

تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج "إلقاء الكلمات"

لدى طلاب معهد الراية سوكابومي

رسالة الماجستير

إعداد:

أحمد نصر الله

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠٢٣

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: "تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية سوكابومي" التي أعدها الطالب:

الاسم : أحمد نصر الله

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٠

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٦ يوليو ٢٠٢٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور عبد الوهاب راشيدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

الدكتور فيصل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١٤٢٠١٦٠٨٠١١٠٨٩

الدكتور سوتامان الماجستير

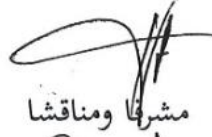
رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

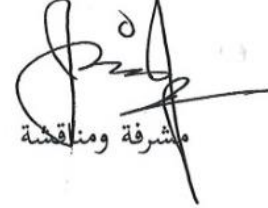
الدكتورة نور حسنية الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

اعتماد


مناقشا اساسيا
رئيس المناقشة


مشرفا ومناقشا


مشرفة ومناقشة



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣٠٣٢١٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أحمد نصر الله
الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٠
العنوان : تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج إلقاء الكلمات
لدى طلاب معهد الراية سوكابومي

أقر بأن هذا البحث الذي أعددتَه لتوفير شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زوّرتَه من إبداعٍ غيري أو تأليفٍ آخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٩ يوليو ٢٠٢٣



الباحث

أحمد نصر الله

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٩٠

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

"مخارج الأصوات العربية كالإناء والمعنى من الكلمة كمثل الماء داخل الإناء فإذا تغير

مخارج الصوت تغير المعنى"

"الدكتور أيمن رشدي سويد"

إهداء

أهدي هذا البحث البسيط إلى مربيتي ومربي

هما أمي وأبي الذان قد غرسا في نفسي محبة العلم والعمل به

رزقكما الله لقاء بيته حجة وعمرة قبل لقائك في جنات الفردوس

شكر وتقدير

لقد تم بعون الله هذه الرسالة، وأراد الباحث تقديم جزيل الشكر ل:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني، عميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. فضيلة الدكتور شهداء كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. فضيلة المشرف الأول الدكتور سوتامان عرفاني والمشرف الثاني الدكتور نور حسنية على كل التوجيهات والإرشادات والمساعدات في تحقيق كتابة هذه الرسالة.

وغيرهم كثير مما لا أقدر على ذكر أسمائهم واحدا تلو واحد، فأشكرهم على كل المساعدات والدعوات، وبذل الجهود. نتمنى لهم جزيل الأجر من الله تعالى، كما نتمنى لهم التوفيق والسداد.

الباحث

أحمد نصر الله

Abstract

Ahmed Nasrullah, 2023. Analysis of phonetic errors in public speaking and their treatment in the "Speech Recitation" program among students of the Sukabumi Banner Institute. Master Thesis, Department of Arabic Language Teaching, Faculty of Graduate Studies, Maulana Malik Ibrahim Islamic State University Malang, First Supervisor: Dr. Sutaman and Second Supervisor: Dr. Noor Husnia

Keywords: analysis of errors, phonetic errors, public speaking

Arabic sounds are an important phenomenon of language, but nevertheless the researcher found through his observation in some linguistic programs such as "rhetoric" some phonetic errors among students of the Ar-Raayah Institute, such as errors in replacing a letter with a letter, as well as errors in tone and intonation, and so on what some of the Ar-Raayah Institute people said. These errors need more care and attention, and this problem must be solved before this problem becomes larger, and so said one of the supervisor of the speech program, so this problem carried the student to write the thesis under the title: Analysis of phonetic errors in public speaking and their treatment in the program "Delivering Speeches" among students of the Institute of Banner Sukabumi.

This research aims to (1) describe phonetic errors in public speaking among students of the Sukabumi Banner Institute, (2) describe the factors that cause phonetic errors in public speaking among students of the Sukabumi Banner Institute, and (3) treat phonetic errors in the "Speech Recitation" program among students of the Sukabumi Banner Institute.

The researcher used the qualitative approach to describe the forms of sound errors, their factors and treatment among students of the Sukabumi Raya Institute, and the sources and data are from the interview, questionnaire, pre- and post-test and documents, the researcher here used in an analysis method is data collection, classification, data presentation and conclusion .

The researcher obtained the results of the research, which are respectively: 1) Forms of phonetic errors in public speaking from deletion, substitution, distortion and addition. 2) Factors of phonetic errors, including influence in the mother tongue, lack of learning from its native speaker, and lack of knowledge of the exits of letters to differentiate between similar letters in the output. The treatment for these phonetic errors is to learn the exits of the Qur'anic letters from the reciter, to establish additional activities within the classroom to define common phonetic errors and treat them either for students, and to learn or mix with Arabs.

مستخلص البحث

أحمد نصر الله، ٢٠٢٣. تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية سوكابومي. رسالة ماجستير قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف الأول: د. سوتامان والمشرقة الثانية: د. نور حسنية

الكلمات الإشارية: تحليل الأخطاء، الأخطاء الصوتية، الخطابة.

تعد الأصوات العربية ظاهرة مهمة من ظواهر اللغة، ولكنه مع ذلك وجد الباحث من خلال ملاحظته في بعض البرامج اللغوية مثل "الخطابة" بعض الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية، مثل الأخطاء في استبدال حرف بحرف وكذا الأخطاء في النبر والتنغيم وهكذا ما قاله بعض منسوب معهد الراية. وهذه الأخطاء بحاجة إلى المزيد من العناية والاهتمام ويجب حل هذه المشكلة قبل أن تصبح هذه المشكلة أكبر وهكذا قال أحد مشرف برنامج إلقاء الكلمات، فتحمل تلك المشكلة الطالب ليكتب الرسالة تحت العنوان: تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.

ويهدف هذا البحث إلى (١) وصف الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي (٢) وصف العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي (٣) علاج الأخطاء الصوتية في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.

استخدم الباحث المدخل الكيفي لوصف أشكال الأخطاء الصوتية وعواملها وعلاجها لدى طلاب معهد الراية سوكابومي، والمصادر والبيانات تكون من المقابلة والاستبانة والاختبار القبلي والبعدي والوثائق، الباحثة هنا استخدمت في أسلوب تحليل هو جمع البيانات، وتصنيفها، وعرض البيانات والاستنتاج.

ون نتائج البحث على التوالي: (١) أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة من أخطاء حذف، وإبدال، وتحريف، وإضافة. (٢) عوامل الأخطاء الصوتية منها: التأثير باللغة الأم، عدم التعلم من ناطقها الأصلي، وقلة معرفة مخارج الحروف لتفريق بين الحروف المتشابهة في المخرج. (٣) والعلاج من تلك الأخطاء الصوتية هي تعلم مخارج الحروف القرآنية من المقرئ، إقامة الأنشطة الإضافية داخل الفصل الدراسي لتعريف الأخطاء الصوتية الشائعة والعلاج منها أما الطلبة، والتعلم أو المخالطة مع العرب.

Abstrak

Ahmad Nasrullah, 2023. Analisis kesalahan fonetik dalam public speaking dan cara mengoreksinya dalam program "Ilqo' Kalimat" di kalangan mahasiswa Ma'had Ar-Raayah Sukabumi. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing I: Dr. Sutaman dan Pembimbing II: Dr. Nur Hasaniyah

Kata kunci: analisis kesalahan fonetik, berbicara di depan umum.

Suara Arab adalah fenomena penting dari bahasa, namun demikian peneliti menemukan melalui pengamatannya dalam beberapa program linguistik seperti "Pidato" beberapa kesalahan fonetik di kalangan Ma'had Ar-Raayah. seperti kesalahan dalam mengganti huruf dengan huruf yang lain atau mengurangi huruf. Kesalahan ini perlu perhatian dan perhatian lebih dan masalah ini harus diselesaikan sebelum masalah ini menjadi lebih besar, dan begitu kata salah satu pembimbing program pidato, sehingga masalah ini membawa mahasiswa untuk menulis tesis dengan judul: Analisis kesalahan fonetik dalam berbicara di depan umum dan perlakuan mereka dalam program "Menyampaikan Pidato" di kalangan mahasiswa Institut Panji Sukabumi.

Tujuan penelitian Adalah: 1) bentuk kesalahan fonetik dalam public speaking siswa mahad Ar-Raayah Sukabumi? 2) faktor penyebab kesalahan fonetik dalam public speaking siswa mahad Ar-Raayah Sukabumi? 3) cara mengatasi kesalahan fonetik dalam program "Pembacaan Pidato" siswa mahad Ar-Raayah Sukabumi?

Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk kesalahan suara, faktor dan cara memperbaiki kesalahan siswa mahad Ar-Raayah, serta sumber dan datanya berasal dari wawancara, angket, pre dan post-test dan dokumen, peneliti disini menggunakan metode analisis adalah pengumpulan data, klasifikasi, penyajian data dan kesimpulan .

Peneliti memperoleh hasil penelitian, yaitu masing-masing: 1) Bentuk kesalahan fonetik dalam public speaking mulai dari penghapusan, substitusi, distorsi dan penambahan. 2) Faktor-faktor kesalahan fonetik, termasuk: pengaruh dalam bahasa ibu, kurangnya pembelajaran dari penutur aslinya, dan kurangnya pengetahuan tentang keluarnya huruf untuk membedakan antara huruf-huruf serupa dalam output. Perlakuan untuk kesalahan fonetik ini adalah mempelajari keluarnya surat-surat Al-Qur'an dari qari, untuk membangun kegiatan tambahan di dalam kelas untuk mendefinisikan kesalahan fonetik umum dan memperlakukannya baik untuk siswa, dan untuk belajar atau bergaul dengan orang Arab.

فهرس الموضوعات

Error! Bookmark not defined.	موافقة المشرف
Error! Bookmark not defined.	اعتماد لجنة المناقشة
ب.....	استهلال
د.....	إهداء
ه.....	شكر وتقدير
و.....	Abstract
ز.....	مستخلص البحث
ح.....	Abstrak
ط.....	فهرس الموضوعات
١.....	الفصل الأول
١.....	الإطار العام والدراسات السابقة
١.....	المقدمة
٤.....	أسئلة البحث
٥.....	أهداف البحث
٥.....	أهمية هذا البحث
٦.....	حدود البحث:
٧.....	الدراسات السابقة

١١	الفصل الثاني.....
١١	الإطار النظري
١١	المبحث الأول: تحليل الأخطاء.....
١١	مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية.....
١٣	الأخطاء الصوتية.....
١٧	المبحث الثاني: الأصوات العربية.....
١٧	أ. مفهوم الصوت
١٨	مخارج الحروف العربية وصفاتها.....
٢٢	النظام الصوتي في اللغة العربية.....
٢٤	المبحث الثالث: الخطابة
٢٤	أ. تعريف الخطابة.....
٢٦	ب. أهداف الخطابة.....
٢٨	الفصل الثالث
٢٨	منهجية البحث
٢٨	أ. مدخل البحث ومنهجه
٣٠	ب. مشاركة الباحث
٣٠	ج. ميدان البحث.....
٣١	د. البيانات ومصادرها.....
٣٢	هـ. إجراء جمع البيانات

٣٣	1. الملاحظة.....
٣٤	2. المقابلة.....
٣٥	3. الوثائق.....
٣٥	د. تحليل البيانات.....
٣٦	1. تنقيص البيانات.....
٣٧	2. عرض البيانات.....
٣٨	3. الإستنتاج.....
٣٩	الفصل الرابع.....
٣٩	عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها.....
٣٩	لمحة معهد الراية سوكابومي.....
٤٠	الخطابة في معهد الراية سوكابومي.....
٤٢	المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها.....
٤٢	أ- تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.....
٨٠	المبحث الثاني: العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية.....
٨٣	المبحث الثالث: علاج الأخطاء الصوتية.....
٨٧	الفصل الخامس.....
٨٧	مناقشة البحث.....
٨٧	المبحث الأول: تحليل الأخطاء الصوتية.....
٩٣	المبحث الثاني: أسباب الأخطاء الصوتية في الخطابة.....

المبحث الثالث: علاج الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية سوكابومي	٩٥
الفصل السادس	٩٩
الخاتمة	٩٩
أ. ملخص نتائج البحث	٩٩
ب. التوصيات	١٠٠
ج. الاقتراحات	١٠٠
المراجع	١٠١
الملاحق	١٠٦

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

المقدمة

تعد الأصوات العربية ظاهرة مهمة من ظواهر اللغة، وإذا ما نظرنا إلى بناء اللغة، فإننا نجد أنها في أحد تصنيفاتها، مؤلفة من ثلاث طبقات رئيسية، وهي على الترتيب؛ الأصوات والكلمة والتركيب. فالدرس الصوتي، على سبيل المثال، يعد الأساس الأول، أو العناصر الأول، الذي يجب أن يسبق غيره من العناصر في عملية التناول، أو الدرس اللغوي. وهذا يعني بعبارة أخرى، أن الدرس الصرفي للغة يجب أن يكون لاحقاً للدرس الصوتي، لا سابقاً عليه، ويعود السبب في ذلك، إلى أن المادة، التي يقوم بدراستها علم الصرف، تستمد معطياتها من علم الأصوات. وأما الدرس النحوي، فيجب أن يكون لاحقاً لموضوعي الصوت والصرف على الترتيب، لا سابقاً لهما، كما فعل علماؤنا العرب القدماء كسيبويه، وذلك من منطلق كون الدرس الصوتي يمهد للصرف، ومن منطلق كون المدرسين الصوتي والصرفي معاً، يعدان وسيلة ضرورية لفهم الدرس النحوي وقضاياه المختلفة^١.

يمثل الأداء الصوتي جانباً مهماً من جوانب اللغة، وأساساً خطيراً من أسس الكلام، وتزداد أهميته -عند العلماء- كلما أكثر الإنسان من الاعتماد على اللغة المنطوقة، وقلل من استخدام الكتابة والتدوين.

هناك فجوة بين الفكر النظري في مجال تدريس اللغة العربية والواقع الفعلي لتدريس اللغة العربية في مدارسنا، وإن هذه الفجوة تزداد اتساعاً لأسباب متعددة، ولكن

^١ محمد جواد النوري، علم الأصوات العربية (القدس: جامعة القدس المفتوحة، ٢٠٠٧).

يبدو أن أحد الأسباب الرئيسية هو عدم تحديد العوامل الكامنة وراء الضعف المخلوط عن تلاميذنا، وينبغي أن يسهم كل مسؤول عن العملية التعليمية في كشفها، وفي اقتراح وسائل تسهم إلى حد ما في تقليص هذا الضعف^٢. ومن تلك المشكلات التي وقعت هي الأخطاء الصوتية. فقد يرتكب شخص حينما يتعلم اللغة الأجنبية أم اللغة الثانية الأخطاء التي لا يقع فيها الناطقين بها أو المتكلم الأصلي. وأخطاء دارس اللغة الثانية ناتجة بصورة رئيسية من تأثير اللغة الأم في اللغة الثانية^٣.

ولهذا أكد بعض المعاصرين كالدكتور إسماعيل عمايرة ضرورة معرفة المعالج اللغوية بالخصائص المختلفة للأصوات^٤. وبهذه الطريقة لتنبيه طلاب اللغة العربية إليها اجتنابا للوقوع في نفس الخطأ مرة أخرى، وكفي لا تتسرب الفوضى في اللغة الفصيحة، وحتى لا يصبح الخطأ قاعدة، عملا بالمبدأ: الخطأ الشائع خير من الصواب المجهور^٥.

وقام الباحث بتحليل الأخطاء الصوتية لدى طلاب اللغة العربية لما في ذلك من خطورة مهمة. من المعروف أن العناصر الصوتية يهمل من الطلاب كثيرا في عملية تعليم اللغة العربية، مع أنها أول العناصر لا بد أن يتقنها الطلاب قبل أن يتعلموا العناصر اللغوية الأخرى. ولا عجب في ذلك لأن بعض المعلمين يستصغرون العنصر الصوتي لكونه سهلا في تعليمه، وهذا الزعم يزيد إهمالهم لهذا العنصر. والأمر ليس كما يزعمون لأن الأخطاء في الجانب الصوتي قد تؤدي إلى الأخطاء في المعاني، كما قال بذلك جمعة: قد تراءت أمامنا مشكلة أخرى يقع فيها معظم الناطقين بالعربية، وهي مشكلة النطق

٢ فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية (الأردن: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦).

٣ مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، مجلة الفيصل: العدد ٣٢٤، مجلة الفيصل (مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠٠٣)، ٤٩، <https://books.google.co.id/books?id=OU9iDwAAQBAJ>.

٤ مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، مجلة الدراسات اللغوية، المجلد الحادي والعشرون (مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠١٩)، ١٠٥، <https://books.google.co.id/books?id=-Af9DwAAQBAJ>.

٥ هلا أمّون، معجم تقويم اللغة وتحليصها من الأخطاء الشائعة (بيروت: دار القلم للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت).

الصوتي السليم. وقد تكون مشكلة هينة مقارنة بمشكلة الأخطاء النحوية أو اللغوية، ولكن مثل هذه المشكلة تؤدي إلى خلط كبير في المعاني^٦.

وأكد ذلك عي أحمد مذكور في كتابه تدريس فن اللغة العربية ويقول بأن اللغة نظام صوتي؛ ومعنى كون اللغة صوتية أن الطبيعة الصوتية هي الأساس بينما الشكل الكتابي يأتي في المرتبة الثانية. فالكتابة في الواقع تعتبر تطورا حديثا نسبيا في التاريخ الإنساني إذا ما قورنت باللغة الشفوية. وكثير من اللغة القديمة والحديثة ليس لها عنصر كتابي، أي أنها لغة تخاطب فقط. وكثير من الناس في مجتمنا اليوم، حققوا كثيرا من الغايات، ويعيشون عيشة رغدة غنية دون يكون قادرين على القراءة والكتابة. وعلى أي حال، فإن الطبيعة الصوتية للغة تعني أن يبدأ تعليم اللغة للأطفال بشكلها الصوتي الشفوي قبل الكتابي، أي أن يجيء تعليم الاستماع والكلام قبل القراءة والكتابة^٧.

جامعة الراءة هي إحدى مؤسسات التي فيها تعليم اللغة العربية واتخذت منهج تعليمها على أساس البيئة اللغوية المصطنعة، وتتميز هذه الجامعة بتلك البيئة اللغوية وكذلك المنهج التعليمي المقرر والرسوم الدراسية في تناول الجميع. ولجامعة الراءة رؤية في تكوين برنامج تعليم اللغة العربية المتصف بالتميز والتنافس، والاحتراف، وتكون مؤسسة تعليمية مثالية في مجال تعليم اللغة العربية، وتخرج الأجيال ذوي كفاءة اللغة العربية كلاما وكتابة. وانطلاقا من رؤية جامعة الراءة فإنها تحمل ثلاث رسالات مهمة، أولها: نشر التعاليم الإسلامية مبنية على الكتاب والسنة وفق فهم السلف الصالح (أهل السنة والجماعة)، وثانيها: إقامة برنامج التعليم العالي في مجال الدراسة الإسلامية يجعل اللغة العربية المبدأ الأساسي في تحصيل القدرة المعرفية والمهارات، ليكون الطالب عامما، وداعيا،

^٦محمود عبدالرزاق جمعة، الأخطاء اللغوية الشائعة في الأوساط الثقافية (القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، د.ت).

^٧المرجع السابق.

ومعلم اللغة العربية والعلوم الإسلامية، وثالثها: بناء العلاقات التعاونية ذات الصلة لتطور المؤسسة في شتى المجالات، تهدف إلى تكوين الأمة التقيّة، والمستقبلة، المثقفة.

ولكنه مع ذلك وجد الباحث من خلال ملاحظته في بعض البرنامج اللغوية مثل "الخطابة" بعض الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية، مثل الأخطاء في استبدال حرف بحرف وكذا الأخطاء في النبر والتنغيم وهكذا ما قاله بعض منسوب معهد الراية. وهذه الأخطاء بحاجة إلى المزيد من العناية والاهتمام ويجب حل هذه المشكلة قبل أن تصبح هذه المشكلة أكبر وهكذا قال أحد مشرف برنامج إلقاء الكلمات^٨.

ونظرا لما أصاب النطق والأداء العربية في جامعة الراية من عيوب وتصدعات واختلافات تمثل نوعا من الفوضى الأدائية، وحرصا على سلامة الأداء الصوتي في العربية؛ كان هذا البحث الذي عُني بتحليل الأخطاء الصوتية ثم يتناول مفهوم الأداء الصوتي، ومؤكدا أهميته، ومبينا عن الأخطاء الشائعة وعلاجها في تعليم مهارة الكلام لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.

أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة، يقدم الباحث أسئلة البحث كما يلي:

- أ. ما أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي؟
- ب. ما العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي؟
- ج. كيف علاج الأخطاء الصوتية في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية؟

٨أخيار فوزان، ٢٢ ديسمبر ٢٠٢٢، جامعة الراية سوكابومي

أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة فأهداف هذا البحث كما يلي:

- أ. وصف أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.
- ب. وصف العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.
- ج. علاج الأخطاء الصوتية في تعليم مهارة الكلام لدى طلاب معهد الراية.

أهمية هذا البحث

لهذا البحث أهمية نظرية وأهمية تطبيقية

أولاً: الأهمية النظرية

- أ. لعل هذا البحث بعنوان تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية يفيد طلاب اللغة العربية خصوصاً فيما يتعلق بتكنولوجيا ويجعل مصدر المراجع للطلاب.
- ب. عسى وأن يكون هذا البحث مزيد العلوم والمعارف في ترقية الخطابة.
- ج. يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث تضيف النظريات التي تتعلق بتحليل الأصوات العربية

ثانياً: الأهمية التطبيقية

- أ. مساعدة المعلم في تحليل الأخطاء الصوتية وزيادة طرق تحليل الأخطاء، وترقية مهارات الطلاب اللغوية.

- ب. أن تكون نتيجة هذا البحث تساعد في ترقية مهارة الخطابة في معهد الراية والمؤسسات التعليمية الأخرى.
- ج. يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث أساساً للمعلمين لتحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة.
- د. بيانات هذا البحث يفيد الباحثين في تحليل الأخطاء الأصوتية الذين يرودون تأسيس مؤسسة ناجحة في تعليم اللغة العربية.

حدود البحث:

أولاً: الحدود الموضوعية

اختصر موضوع هذا البحث على تحليل الأخطاء الصوتية في نطق الصوت إبدالاً كان أو زيادة أو حذفاً لدى طلاب معهد الراية عند الخطابة.

ثانياً: الحدود المكانية

أما المكان الذي يكون ميداناً للبحث هو معهد الراية وهم الذين يدرسون اللغة العربية في قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية. وتقع جامعة الراية في شارع برنتيس كميرديكان، تشيكيما، سوكابومي، جاوا الغربية.

ثالثاً: الحدود الزمانية

وأما الزمن الذي قام فيه الباحث في هذه الدراسة فهو في المستوى الثالث من بداية شهر سبتمبر عام ٢٠٢٢ م إلى أبريل ٢٠٢٣ م.

ثالثاً: تحديد المصطلحات

هناك بعض المصطلحات الواردة في هذا البحث التي لا بد من شرحها وتوضيحها حتى

لا تلتبس على قارئ مصطلح البحث، ومن تلك المصطلحات هي:

أ. تحليل الأخطاء الصوتية: المراد بالصوتية هنا الأصوات المنطوقة لدى الطلاب

من حيث وصفها باهتمام ألا يكون تغير المعنى إلى ما ليست من قصد

المتكلم.

ب. الخطابة: هي فن أو مهارة تتعلق بإعداد وتقديم الخطابات أمام الجمهور.

ويشمل الخطاب القدرة على توصيل الأفكار والمعلومات بشكل فعال

وجذاب، وإثارة المشاعر والعواطف لدى الجمهور، وإقناعهم بوجهات

النظر المعروضة. يعتبر الخطاب وسيلة قوية للتأثير على الآخرين وتغيير آرائهم

وسلوكلهم.

ج. إلقاء الكلمات: هو برنامج إضافي لتقوية اللغوية لدى طلاب معهد الراءية.

والمقصود من إلقاء الكلمات في معهد الراءية هو الخطابة نفسها.

د. جامعة الراءية: تقع هذه الجامعة في شارع برنتيس كميرديكان، تشيكيمبار،

سوكابومي، جاوا الغربية.

الدراسات السابقة

الدراسة الأولى: لطفي عزيز (٢٠٢٠) مشكلات التداخل الصوتي من اللغة الإندونيسية

أو اللغة المحلية إلى اللغة العربية وعلاجها في تعليم مهارة الكلام لدى الطلاب الجامعة

بكلية دار العلوم اللغة العربية باميكاسان مادورا. أهداف هذا البحث لكشف ظواهر

وأبرز أشكال التدخل الصوتي لدى طلاب الجامعة في معهد الراءية ليستطيع طلاب الكلية

أن ينبه التدخل ويهتم أيضا مدرس اللغة العربية فيها ويدرس بأصوات العربية الفصيحة

والسليمة من التدخل ووصف كيفية علاج مشكلة التدخل التي يحاولها المدرس في هذه

الكلية. واستخدم هذا البحث المدخل الكفي من بحث وصفي تحليلي على منهج دراسة الحالة. وكانت أسلوب جمع البيانات في هذا البحث هي الوثائق والملاحظة والمقابلة، وأما تحليل البيانات الذي استخدمه البحث هو التحليل من مليس وهوبرمان. ونتائج هذا البحث أولها أشكال التدخل الصوتي التي وقعت لدى طلاب الجامعة وثانيها علاج التدخل الصوتي لدى طلاب الجامعة^٩.

الدراسة الثانية: أدلة إرا وانتي (٢٠٢٠) بعنوان تحليل الأخطاء النطقية في قراءة النص العربي لدى الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتو. وأهداف هذا البحث لوصف الأخطاء النطقية في عملية تعليم مهارة القراءة ووصف العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء النطقية في مهارة القراءة. واستخدم هذا البحث المدخل الكيفي على منهج الوصف بدراسة الحالة، وكانت أساليب جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة والمقابلة والوثائق، وطريقة تحليل البيانات المستخدمة هي الوصفي التحليلي. ونتائج هذا البحث هي الأخطاء النطقية في قراءة النص العربي لدى الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتو تنقسم إلى إبدال الحروف، وزيادة الحروف، وتسوية الحروف. والعوامل التي تؤدي إلى الأخطاء النطقية في مهارة القراءة أولها التأثير من لغة الأم الأولى إلى اللغة الثانية وهي العربية، وثانيها تعليم اللغة غير متكامل وثالثها التوتر عند قراءة النص العربية، وآخرها عدم التركيز عن القراءة^{١٠}.

الدراسة الثالثة: فرسكال فرايوغو (٢٠١٩) بعنوان تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العلي مرجوساري مالانج. وأهداف هذا البحث

٩ لظفي عزيز، "مشاكل التداخل الصوتي من اللغة المادورية إلى اللغة العربية وعلاجها في تعليم مهارة الكلام لدى طلاب الجامعة بكلية دار العلوم بانويانار لعلوم اللغة العربية باميكاسان مادورا"، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا (٢٠٢٠).

١٠ أدلة إيرا وانتي، "تحليل الأخطاء النطقية في قراءة النص العربي لدى الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتو"، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا (٢٠٢٠).

لكشف الأخطاء الصوتية ومعرفة العوامل التي توصل إلى الخطأ النطقي عند قراءة النص العربية. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع دراسة الحالة، وتم جمع البيانات عن طريق الوثائق والمقابلة. ونتائج هذا البحث هي أشكال الأخطاء الصوتية في المخرج والصوامت الطويلة. وأسباب الأخطاء الصوتية ثلاثة أولها وقع الطلاب بصعوبة في أحوال نطق الحروف وثانيها أثر اللغة الأولى وآخرها التحير في اختيار المفردات المتقاربة في بنائها وحرفها. وأما المحاولة لحل هذه المشكلة فهي تصويب الأخطاء وزيادة تدريبات مهارة الكلام^{١١}.

الدراسة الرابعة: فوتري مصلحة (٢٠٢٠) تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة النص العربي لدى تلاميذ الصف الخامس في مدرسة منبع العلوم الابتدائية جيفارا (دراسة علم الأصوات). وأهداف هذا البحث هو معرفة صور الأخطاء الصوتية ومعرفة عوامل الأخطاء الصوتية في قراءة النص العربي. والمنهج المستخدم في هذا البحث هو دراسة الحالة بالمدخل الوصفي، وتم جمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والتوثيق، وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق تصنيف البيانات وعرض البيانات واستنباط البيانات. ونتائج هذا البحث أولها أشكال الأخطاء الصوتية وثانيها عوامل الأخطاء الصوتية في قراءة النص العربي^{١٢}.

الدراسة الخامسة: أدى خير النساء (٢٠٢١م) وعنوان البحث هو تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار. والهدف من هذا البحث هو وصف أشكال الأخطاء الصوتية في

١١ فرسكال فرايوغو، "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العالي مرحوساري مالانج"، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا (٢٠١٩).

١٢ فوتري مصلحة، "تحليل الخطأ الصوتية في قراءة النص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس في مدرسة منبع العلوم الابتدائية جيفارا"، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (٢٠٢٠).

مهارة القراءة ووصف العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الصوتية. واستخدم هذا البحث المدخل الكيفي على منهج الوصفي بدراسة الحالة، وأما أساليب جمع البيانات في هذا البحث هي الوثائق والملاحظة والمقابلة، وطريقة تحليل البيانات المستخدمة هي الوصفي التحليلي. ونتائج هذا البحث أولها الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة وثانيها العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة^{١٣}.

إذا نظرنا إلى الدراسات السابقة المذكورة، فكانت البحوث تتكلم وتركز على تحليل الأخطاء الصوتية عند قراءة النصوص العربية، ولكن الباحث هنا وتكلم وبحث عن الأخطاء الصوتية عند الخطابة على المنبر. وفرق آخر بين هذا البحث والبحوث السابقة هي أن البحوث السابقة تكلمت عن الأخطاء التي وقعت في المدارس العامة وأما هذا البحث تكلم عن الأخطاء الصوتية التي وقعت في ألسنة طلاب معهد الراية الذين جاؤا من مناطق شتى في أنحاء إندونيسيا فليدهم الخلفية اللغوية مختلفة ومتنوعة بعضهم بعضا قبل أن يتعلم اللغة العربية، فتكون الأخطاء اللغة متنوعة ومختلفة كذلك.

١٣ أدى خير النساء، "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية عندوساري بليتار"، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا ٢ (٢٠٢١).

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: تحليل الأخطاء

مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

لكل معلم، وخاصة لمعلم اللغة أن يكون قادرا على اكتشاف الصعوبات التي يواجهها الطلاب عند تعلم اللغة الثانية. والهدف من هذا أنه عندما يعرف المعلم هذه الصعوبات، يمكن له أن يطور استراتيجيات وأساليب التعلم، والقدرة على تحديد صعوبات التعلم في تلقي المواد تسمى بالقدرة على تشخيص احتياجات الطالبين. وفي علم اللغة يسمى هذا الفن بتحليل الأخطاء اللغوية^{١٤}. وتحليل الأخطاء هو تحليل بعدي يقوم على وصف الأخطاء الفعلية التي يقع فيها طلابا اللغة من غير الناطقين بالعربية، وتفسيرها وردها إلى الأسباب الحقيقية، سواء أكانت تلك الخطأ ناتجة عن التداخل بين اللغة الأم واللغة الهدف، أم ناتجة عن القياس الخاطئ في اللغة الأجنبية، أم بتأثير عوامل غير اللغوية^{١٥}.

والخطأ هو انحراف متكرر يمكن ملاحظته وتحليله وتصنيفه، ويؤدي إلى خلل في توصيل الرسالة إلى ذهن السامع. والخطأ لا بد أن يكون ذا طبيعة متكررة حتى يكون الخطأ ذا أهمية للمحلل^{١٦}. ومن الضروري معرفة المبادئ التي تقود إلى مثل هذه الدراسة (تحليل الأخطاء) إذا ما أريد لها النجاح. وقد تكون

١٤ (R. and Yusri 2020)

١٥ عبيد اللطيف محمد شاكر القاطوع، "الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها" (١٩٩٩).

١٦ المرجع السابق.

بعض الأخطاء نتيجة عشوائية، ولكن الأخطاء التي تؤخذ بعين الاعتبار هي الأخطاء المتكررة^{١٧}.

والفرق بين التحليل التقابلي وتحليل الأخطاء هو أن تحليل الأخطاء لا يفترض أن تدخل اللغة الأولى هو المصدر الأول لأخطاء البالغين، بل يأخذ جميع الافتراضات فيما يتعلق بأسباب الأخطاء، في حين أن التحليل التقابلي يقتصر على تلك الأخطاء التي يكون سببها النقل من اللغة الأم.

دراسة تحليل الأخطاء جزء من اللسانيات التطبيقية، ولها أهميات كثيرة أولها؛ أن أخطاء الدارس مفيدة في أنها تزود الباحث على كيفية تعلم اللغة واكتسابها، وتبين له الاستراتيجيات أو الإجراءات التي استخدمها في اكتشاف اللغة، وثانيها؛ زيادة نظرية بوصف جزء من منهجية فحص عملية تعلم اللغة الثانية، وتطبيقية للحصول على تغذية راجعة (Feedback) ووضع برامج علاجية ملائمة. وثالثها؛ إمكانية بناء صورة المشكلات العلمية التي يقع فيها الطالب، وبها نستطيع أن نتعرف حقيقة المشكلات التي تواجه الطالبين في أثناء تعلمهم، ومن نسبة ورود الخطأ نتعرف إلى صعوبة المشكلات أو سهولتها. ورابعها؛ إسهام كبير في مصادر الأخطاء التي تتجاوز النقل من لغة إلى لغة أخرى في أثناء تعلم اللغة الثانية. وخامسها؛ أن تحليل الأخطاء أهم مصادر للمعلومات عن طبيعة معرفة الطالب اللغوية، وبالاعتماد على دراسة أخطائه؛ نكون قادرين على الاستدلال على مقدار ما تعلمه، وما يحتاج إلى تعلمه وبوصف أخطائه وتصنيفها نستطيع أن نبني صورة للملامح اللغوية التي تسبب له مشكلات تعليمية.

١٧ المرجع السابق.

الأخطاء الصوتية

١- تعريف الأخطاء الصوتية

تحليل الأخطاء الصوتية هو شكل مبسط من تحليل الأخطاء اللغوية على المستوى الصوتي، وتنقسم الأخطاء اللغوية على المستوى الصوتي إلى فئتين، وهما أخطاء الكلام أو النطق والأخطاء الإملائية؛ تحدث أخطاء الكلام في استخدام اللغة شفهيًا، وبينما تحدث أخطاء إملائية عند استخدام لغة مكتوبة.

مثال على دراسة تحليل الأخطاء الصوتية هو خطأ في نطق الصوت الهمزة في كلمة (جاء) -على سبيل المثال- مع الصوت العين في كلمة (جاع). يمكن أن تتسبب الأخطاء في نطق الصوت في حدوث تغيرات في المعنى، فمثل هذا تظهر أهمية علم^{١٨}.

١- أشكال الأخطاء الصوتية

من مظاهر الأخطاء الصوتية عند ويس (١٩٨٠) هناك أربعة مظاهر؛ هي الإبدال (Substitution)، والتسوية (Distortion)، والحذف (Omission)، والزيادة (Addition).

أ- الإبدال (Substitution)

يحدث الإبدال عندما يستبدل صوت بصوت آخر قد يغير المعنى. على سبيل المثال يقول الناطق (كلب بدل قلب أو كلم بدل قلم) ومن أكثر أنواع الإبدال شيوعًا الإبدال السيني (شمت بدل شمس أو اثمي بدل اسمي). والإبدال يحجث أكثر في

١٨ علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، د.ت).

أو الكلمة وأقله في النهاية. ويحدث عند الصغار أكثر من الكبار.

ب- التسوية (Distortion)

يحدث عندما يحمل الصوت الصوت المنطوق بالعناصر الأساسية للصوت المقصودة لكن هنالك عناصر الأخرى مضافة له (مثلا يحاول الناطق إصدار صوت السين ولكنه يحقق بذلك مصدرا صوتا يشبه صوت الثاء ولكنه ليس ثاء).

ت- الحذف (Omission)

يحدث الحذف عندما يحذف الناطق صوتا أو أكثر من الكلمة قد يغير المعنى. أي الفونيم لا يدث مكانه مثل (خوف بدل خروف). وتظهر مشكلة في نهاية الكلمة ووسطها عند توالي صوتين ساكنين.

ث- الزيادة (Addition)

هي أخطاء في النطق حيث يضيف الناطق فونيمًا إلى الكلمة قد يغير المعنى، مثل (دروسي بدل دروس)^{١٩}. يحتاج الناطق على التركيز في النطق كي لا يرتكب تلك الأخطاء النطقية الأربعة. لأن الأخطاء في النطق سوف تغير المعنى من الكلمة العربية.

٢- مصدر الأخطاء الصوتية

١٩ محمد حسن باكلا، أبحاث الندوات العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض: مطابع جامعة الرياض، ١٩٨٠).

يميل الطالب عندما يسمع أصواتا مشابهة لأصوات لغته القومية لأن يعطي هذه الأصوات تفسيرات مستمدة من لغته الأم، بمعنى أن السامع يستقبل أصواتا جديدة في ضوء أقرب الأصوات لها في لغته الأم. فالدارس الذي يطب منه سماع جملة أو جملتين باللغة العربية ربما يواجه في الأيام الأولى لتعلمه بالعديد من الأصوات التي لم يسمعها من قبل قط. وفي مثل هذا الموقف نجده لا يكاده يتبين الفروق الصوتية التي يطلب منه إدراكها. ففي هذه الحال يميل الدارس إلى تفسير أصوات اللغة العربية في ضوء أصوات لغته الأم خاصة إذا طلب منه أن يقلد النطق^{٢٠}. فلا بد أن يتكيف الدارس في تدريب أعضاء نطقه لأداء أصوات اللغة الثانية؛ وذلك لصعوبة إخضاع جهاز نطق الطالب الأجنبي لنظام صوتي جديد، خاصة إذا كان الدارس كبيرا في السن^{٢١}. وكذا عدم وجود بعض فونيمات في لغة ما تناظر الفونيمات العربية مثلا. وهذا يؤدي إلى أخطاء نطقية نتيجة التنافر الفونيمي بين اللغتين.

وهذا الذي أشار رشدي طعيمة؛ إذ يرجع تفسير الأخطاء ناتجا عن عجز الدارس عن الاستخدام اللغوي الصحيح في مرحلة معينة من تعلمه اللغة. ولذا فقد يخطئ الطالب في نطق بعض الأصوات دون إدراك الخطأ؛ لأنه يتعقد بمشابهة هذا الصوت لصوت قريب من نظامه الصوتي، فهو يحول صوت الحاء إلى الهاء؛ لوجود صوت الهاء في لغته الأم.

٢٠ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه مدخله طرق تدريسه (أم القرى: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

٢١ القاطوع، "الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها".

ويرى (دوجلاس براون) أن هناك أربعة أسباب للخطأ لدى الطالب هي:

١- النقل عن لغة أخرى:

تتسم المراحل الأولى في تعلم اللغة الثانية بالنقل الكثير من اللغة الأم، وهو ما يسمى بـ "التداخل"، ففي هذه المرحلة المبكرة وقبل أن يألق الدارس نظام اللغة الثانية تمثل اللغة الأم النظام اللغوي الوحيد الذي يستطيع الدارس أن يصدر عنه.

٢- بيئة الطالب:

وهي من المصادر الكبرى للخطأ، على الرغم من تداخله مع نوعي النقل. ومصطلح البيئة يشير -على سبيل المثال- إلى الفصل الدراسي، ومادة للتعلم، والمرء في حالة التعلم المدرسي، أو إلى الموقف الاجتماعي في حالة التعلم الذاتي دون معلم.

٣- استراتيجيات الاتصال:

تحتوي استراتيجيات الاتصال على عمليات النقل من لغة إلى أخرى، والنقل داخل اللغة الواحدة، وعلى سياق التعلم، وحين يحاول المعلم أن ينقل رسالة إلى المستمع أو إلى القارئ. فيرى (W.A Bennett) أن هناك عدة مصادر للخطأ فيقول: إن مواد تعليم اللغة قد أدت إلى زيادة كمية الأخطاء بشكل غير مباشر، وقد يحدث الخطأ أحيانا نتيجة خلل أو نقص في طريقة التعليم، وقد تقع الأخطاء حول ما

إذا كانت المواد المكثفة، والتدريب المكثف سوف يضاف إلى مصادر الخطأ.

٤ - المتغيرات الوجدانية التي لا نهاية لها:

يرى فيشاك أن العوامل النفسية والمنهجية وغير اللغوية تساهم في تشكيل الأخطاء، وتحليل الأخطاء يؤكد صحة التنبؤات التقابلية شارحا الانحرافات عن التنبؤات. ويقترح (فيشاك) أن يكون هناك عنصر أو مكون لغوي قادر على معالجة المشاكل النفسية اللغوية النفسية اللغوية التي تقع خارج ميدان اللغوية^{٢٢}.

المبحث الثاني: الأصوات العربية

أ. مفهوم الصوت

الصوت هو أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.

بالنظر إلى علم الأصوات من حيث كونها مادة منطوقة مرسله من متكلم إلى سامع يقتضي تفرع علم الأصوات إلى ثلاثة فروع هي:

- ١ - علم الأصوات الفسيولوجي (الوظائفي أو النطقي)
- ٢ - علم الأصوات الفيزياء
- ٣ - علم الأصوات السمعي والإدراكي

ففي هذه الحال سيفصل الباحث في علم الأصوات النطقي لأن البحث يتكلم عن الأخطاء الصوتية، فعلم الأصوات النطقي هو العلم الذي يدرس حركات أعضاء النطق من أجل إنتاج الصوت اللغوية أو

٢٢ المرجع السابق.

هو الذى يعالج عملية إنتاج الصوت الكالمية وطريقة هذا الإنتاج وتصنيف الصوت اللغوية وفق معايير ثابتة. وهو أقدم فروع علم الصوت وأرسخها قديما. وعلم الصوت الفيزياء يختص بجانبين: الأول، دراسة الموجات والزببات الصوتية التي أحدثها المتكلم. والثاني، دراسة الوسيط الذي انتقل عبرة الكلام إلى أذن السامع. وأما علم الصوت السمعى يختص بدراسة الستماع إلى الموجات الصوتية واستالمها فى الأذن وما يحيط بها من أجهزة السمع. وهذه الدراسات ذات جانبين هما: جانب عضوى ويتركز فى دراسة فيسيولوجية، الأذن وما يرتبط بها من أجهزة السمع. جانب نفسى ويتركز فى دراسة سيكولوجية الاستماع من حيث العمليات العقلية التي تجري فى ذهنه لتفسير الكلام^{٢٣}.

مخارج الحروف العربية وصفاتها

أول ما ينبغى أن ينبه الباحث قبل البحث عن مخارج الحروف اللغة العربية وصفاتها أن أعضاء النطق أو نسمي بجهاز النطق المتحركة هي: الشفتان، واللسان من طرفها إلى لسان المزمار، ثم الفك الأسفال والطبق (ومعه اللهاة والحنجرة)، ثم أوتار الصوتية والرئتان. أما أجهز النطقية الثابتة فهي: الأسنان، واللثة والغار والجدار الخلفى للحلق. التفصيل وبيان المخارج الحروف اللغة العربية وصفاتها تأتي بالآتية:

٢٣رشاد محمد سالم، "الأداء الصوتي"، كلية الآداب والعلوم، جامعة الشارقة. (2005)

- ١- حروف الجوفية الهوائية: وهي حروف المد الثلاثة التي سميت أيضا بأحرف اللين. حروفها (أ)، (و) و (واو ساكنة مضموم ما قبلها، ثم (ي) إلقاء الساكنة المكسور ما قبلها. سميت بالجوفية لأنها تنسب عليه فراغ الحلق والفم حيث ينقطع مخرجها. وسميت بجوائية لأنها تنتهي بانقطاع هواء الفم.
- ٢- حروف الحلقيّة: تحتوي على (ء)، (هـ)، (ع)، (ح)، (غ)، (خ)، مما يلي للهمزة والهاء. وأوسطها مما يلي الصدر للعين والحاء. وأدناها مما يلي الفم للعين والحاء.
- ٣- حروف اللهوية: وهي تتكون من حرفان هما (ق) و (ك)، ومع نسبتهما إلى اللهة بين الفم والحلق، يختلف مخرج كل منهما عن الآخر. فحرف القاف من اللسان مما يلي الحلقو ما يحاذيه من الحنك الأعلى من منبت اللهة. أما الكاف من أقصى اللسان بعد مخرج القاف.
- ٤- حروف الشجرية: وهي : (ج)، (ش)، (ي) إلقاء غير اللين. فمخارجها مقاربة. ونسبت إلى شجر الفم وهو ما بين وسط اللسان وما يقابله من الحنك الأعلى.
- ٥- حروف الذلقية: وهي ثلاثة أحرف، (ل)، (ن)، (ر). فحرف اللام أوسع الحروف مخرجا، إذ يمكن إخراجها من كلتا حافتي اللسان وما يحاذيهما من لغة الضاحكتين والسابين والرابعيتين. أما حرف النون المظهرة من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا، وهي أسفل من اللام قليلا. ثم حرف الراء فهي أدخل في ظهر اللسان ما بين رأسه وما يحاذيه من لثة الثنيتين العليين. وتسمى ذلقية لخروجها من ذلق اللسان: أي
- ٦- حروف النطعية: وهي ثلاثة، (ط)، (د)، (ت). نسبت إلى النطع. وهي سقف غار الحنك الأعلى.

٧- حروف الاسئلة: وهي تتكون من ثلاثة أحرف (ص)، و (س)، (ز). مخارجه متقاربة يعني ما بين رأس اللسان وبين صفحتي اللثويين العليين. أما الصاد أدخل المخرج، والسين أوسطها، ثم الزاي أبعدها.

٨- حروف اللثوية: وهي (ظ)، (ذ)، (ث)، ومخارجها متقاربة، ما بين ظهر اللسان مما يلي رأسها وبين رأسي اللثويتين العليين. سميت باللثوية لخروجها من قرب اللثة.

٩- حروف الشفهية أو الشفوية: وهي تتكون من أربعة أحرف، وهي: (ف) و (ب) و (م) و (و) غير المدية؟ سمت بالأشفوية لأن مخرج الهواء من الشفتين، غير الفاء أنها بين باطن الشفه السفلى ورأس اللسان والثلاث الباقية مما بين الشفتين معا.

١٠- حروف الخيشومية: وهي (ن) النون الساكنة، والتنوين حين إدغامها بعنة أو إخفائها. والنون والميم التشديدتان.

فبجانب آخر ينقسم العلما بأن صفات الحروف اللغة العربية إلى سبع عشر صفة. هذا هو التقسيم من علماء القراء. فتفصيلها الاختصار في ما يلي:

١- الجهر: هو انحباس جرى النفس عند النطق بالحروف لقوته، و ذلك لقوة الاعتماد علة مخرجها. وحروفها تتكون من : أ، ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ط، ظ، ع، غ، ق، ل، م، ن، و، ي، ا.

٢- الهمس: وهو ضد الجهر انطلاق النفس عند النطق بالحروف لضعفه. وذلك لضعف الاعتماد على مخرجه وحروفها تتكون من : ت، ث، ح، خ، س، ش، ص، ف، ك، هـ.

- ٣- الشدة: وهي انحباس الصوت عند النطق بالحرف لتمم قواين وذلك لتمام قوة الإعتماد على مخرجه وحروف الشدة ثمانية : أ، ب، ت، ج، د، ط، ق، ك.
- ٤- الرخوة: وهي ضد الشدة، وذلك لتمام ضعفه يعني لتمام ضعف الاعتاد على مخرجه. وهي ث، ح، خ، ذ، ز، ش، ص، ض، ظ، ع، ف، هـ، و، ي، ا.
- ٥- توسط الشدة و الرخوة: حين لا يتم انطلاق الصوت ولا انحباسه، حروفه تتكون من: ر، ع، ل، م، ن،
- ٦- الاستعلاء، وهو خروج صوت الحرف من أعلى الفم وذلك لعلو اللسان عند النطق بالحرف إلى الحنك الأعلى. وحروفه خ، ص، ض، ط، ظ، غ، ق.
- ٧- الاستفال أو ضد الإستعلاء: وهو خروج صوت الحروف من أسفل الفم، وذلك لتسفل اللسان عند النطق بالحروف إلى الحنك الأسفل. حروفها أ، ب، ت، ث، ج، ح، د، ذ، ر، ز، س، ش، ع، ف، ك، ل، م، ن، و، هـ، ي، ا.
- ٨- الإطباق وهو انحصار صوت الحرف بين اللسان والحنك الأعلى لارتفاع ظهر اللسان إلى حنك الأعلى حتى يلتصق. حروفه ص، ض، ط، ظ.
- ٩- الإستفتاح وهو ضد الاطباق، وهو جريان النفس لإنفراج ظهر اللسان عند النطق بالحروف وعدم إطباقه على الحنك الأعلى، حروفه : أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، و، هـ، ي، ا.
- ١٠- الصغير سميت بصغيرة لأن الحروف تخرج من بين الثنايا وطرف اللسان، فينحصر الصوت إذا سكنت، حروفه ص، س، ز.

- ١١ - القلقة وهو اضطراب الحرف وتحركه بحركة عند النطق به وهو ساكن حتى يسمع.
- ١٢ - الإنحراف: وهو ميل الحرف بعد خروجه إلى طرف اللسان، وحروفه ر، ل.
- ١٣ - التكرار وهو ارتعاد طرف اللسان بالحرف عند النطق بالراء.
- ١٤ - الاستطالة: وهو امتداد الصوت بالضاد من أول حافة اللسان إلى آخرها.
- ١٥ - النفشي: وهو انتشار النفس في الفم عند النطق وهو (ش).
- ١٦ - اللين: وهو إخراج الحرف بعد كلفة على اللسان حروفه (و) و (ي) التي حروف قبلها ساكنة مثل خوف وبيت.
- ١٧ - الغنة: خروج الصوت الحرف من الخيشوم وحروفها الميم والنون والتنوين^{٢٤}.

النظام الصوتي في اللغة العربية

النظام الصوتي في اللغة العربية - كأى نظام صوتي آخر - يشتمل على:

- ١ - فونيمات قطعية وهي عبارة عن الأصوات الصامتة (Consonants) والأصوات الصائتة (Vowels)

للغة العربية أربعة وثلاثون فونيمًا قطعيًا واثنا عشر فونيمًا فوق

القطعي، وفيما يلي سرد للفونيمات القطعية:

ت، ط، ك، ق، ء، ب، د، ض، ج، ف، ث، س، ص، ش،

خ، ح، هـ، ذ، ز، ظ، غ، ع، م، ن، ل، ر، و، ي، الكسرة - ِ،

الفتحة - َ، الضمة - ُ، الكسرة الطويلة يِ، الفتحة الطويلة ا،

الضمة الطويلة وُ.

^{٢٤} ابن جني، سر صناعة الإعراب (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٠).

٢- فونيمات فوق قطعية وهي عبارة عن ظاهر مصاحبة للنطق كالنبر والتنغيم والوقفة وطبقات الصوت والطول واللحن وغير ذلك من موسيق الكلام.

ب. وها هي الفونيمات فوق القطعية وهي النبر والتنغيم والطول والوقفة. النبر هو ازدياد وضوح جزء من أجزاء الكلمة في السمع عن بقية ما حوله من أجزائها. يلاحظ مثلا الفرق بين قوة النطق وضعفه بين المقطع الأول في (ضرب) وبين المقطعين الآخرين ض /ر/ب نجد أن (ض) ينطق بارتكاز أكبر من زميليه من الكلمة نفسها. وهذا الشيء يلاحظ كذلك في (ك) من كلمة (كاتب).

ج. التنغيم يطلق على ارتفاع الصوت وانخفاضه وتلونه بوجوه مختلفة أثناء النطق على مستوى الجملة، وكذلك للدلالة على معان مقصودة، مثل الاستفهام، والطلب، والأمر، والغضب، والرضا، والفرح، والدهشة، والتعجب، واللهفة، والشوق.

د. الطول يعني طول الأصوات وطول المقاطع وطول الأحداث الكلامية قابل للتنوع، وقد تستعمل هذه التنوعات لأغراض لغوية للتفريق بين الكلمات والأحداث اللغوية.

هـ. الوقفة عبارة عن سكتة خفيفة بين كلمات أو مقطع في حدث كلامي يقصد الدلالة على مكان انتهاء لفظ ما أو مقطع وبداية آخر^{٢٥}.

٢٥ نائفة حسن، "علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظرياتها والاستفادة منها لتعليم اللغة العربية"، التدريب 6 (٢٠١٨).

المبحث الثالث: الخطابة

أ. تعريف الخطابة

الخطابة هي مصدر كالخطاب لغة، لتوجيه الكلام هحو الآخرين للإفهام. وفي الاصطلاح الخطابة هي فن مخاطبة الجماهير بطريقة القائية تشمل على الإقناع والإستمالة. والإقناع هو حمل السامع على التسليم بصحة القول وصواب الفعب أو الترك^{٢٦}.

يتناوب طلبة معهد الراهة على الخطابة وهو عبارة عن خطبة قصيرة أمام الجمهور حسب ترتيب الإسكان، حيث طلبة الغرفة الأولى ثم الثانية ثم الثالثة إلى آخرها. وقد كُلف مسؤول الغرفة بوضع الجدول اعتمادا على نتيجة القرعة التي تقام بين أعضاء الغرفة. وإذا انتهى ترتيب التناوب إلى آخر أعضاء الغرفة، تنتقل التناوب في الغرفة التي تليها وهكذا. علما بأن عدد الطلبة الساكنين في غرفة واحدة اثنا عشر طالبا. أما للطلاب المستجدين، فيسمح لهم أن يتأخروا في تقديم الإلقاء حتى يتجاوزوا تعلم الكتاب المقرر في تعليم اللغة العربية وهو العربية بين يديك الجزء الأول، والذي يحتوي على الكتاب الأول والثاني.

لتحقيق الأهداف المرجوة من برنامج الخطابة لا بد من الاستعداد مسبقا. فقد كُلف الطالب الذي عليه دور في الإلقاء من قبل اللجنة المنفذة للبرنامج أن يعد الكلمات إعداد تحريريا، ثم يعرضها أمام اللجنة كي تقوم بملاحظتها ومنها تصحيحها إذا وجد فيها ما يحتاج إلى التصحيح. وهذا الاستعداد يتم قبل موعد الإلقاء بيومين. ومن الإستراتيجيات التي استخدمها

٢٦ إمام مسلمين، فن الخطابة، 2011.

بعض الطلبة عند إعداد الكلمات تحريريا الاستفادة من الكتب في المكتبة والاطلاع على التسجيلات من أمثال تطبيق يوتيوب وغيره.

وقد أعدت اللجنة ورقة خاصة وتوزعها على الطالب المكلف بكتابة الكلمات، فيمكن للطالب أن يكتب الكلمات من أفكاره أيضا أو يرجع إلى الكتب والمراجع الأخرى التي تناسب موضوعه. وإذا وافقت اللجنة على الكلمات المعدة تحريريا، يقوم الطالب المكلف بعد ذلك بمطالعة الكلمات فيحفظها جيدا. وعندئذ يستطيع أن يلقي الكلمات بشكل مميز.

ومن البيانات السابقة تبين أن برنامج الإلقاء لا بد أن يسبقه مرحلة الاستعداد تحريريا مع المراقبة الخاصة من قبل اللجنة المنفذة، وذلك لكي يستعد الطالب استعدادا تاما. وفي هذا الاستعداد أيضا نوع من محاولة الابتعاد عن الأخطاء لغوية كانت أم من حيث المحتوى. كما يتم من خلال الاستعداد أيضا مراعاة الزمن المحدد والمناسب للإلقاء. والجدير بالذكر هنا أن لغة الخطابة تختلف عن لغة التخاطب إلمومي، ويكون دور اللجنة في المتابعة مهما في هذه الحالة. ومن الأسباب التي تلزم الاستعداد قبل الخطابة لأن عملية الإلقاء ليست حركة بسيطة تحدث فجأة، وإنما تتم في عدة خطوات، استشارة - تفكير - صياغة - نطق.

يتم تطبيق برنامج الخطابة بعد كل الصلوات المكتوبة إلا بعد صلاة الفجر، حيث كان هذا الوقت مخصصا لبرنامج القرآن الكريم وتخفيفه، وهو من صميم اهتمامات المعهد أيضا. وكذلك لم يعقد البرنامج ظهر يوم الجمعة لأنه هناك خطبة الجمعة وصلاتها وتحتاج إلى وقت طويل.

يؤدي طلاب الراية الصلوات الخمس جماعة في مسجد المعهد، ثم يقرؤون الأذكار بعد الصلاة. وبعدئذ يتقدم الطالب المكلف بالخطابة ويصعد المنبر ثم

يلقي كلمته المعدة قبل ذلك. ولا تزيد مدتها عن خمس دقائق. وتكون مدة الإلقاء لا تزيد على خمس دقائق لكيلا يمل الجمهور المستمعون، فقصر الكلمة تجعل الحاضرين يستمعوا باهتمام وإنصات تمام.

وقد أعدت اللجنة الخاصة لهذا البرنامج، ومن مهام اللجنة أن تقوم بتقويم الخطباء الذين يتقدمون بعد كل صلاة، فتقيمهم وتضع لهم النتيجة. وفي كل شهر تختار اللجنة ثلاثة من الخطباء المتميزين. فهؤلاء الثلاثة تم تقديم بعض الهدايا الذكورية لهم من اللجنة المنفذة.

ب. أهداف الخطابة

كما هو معروف أن لكل شيء حكمة ولكل عمل غرض لا بد من الحصول عليه وكذلك الخطابة فإن لها غاية لا بد من الحصول عليها. وغاية الخطابة عند الحكماء هي الحصول على قوة التمكن من الإقناع وفضلها عظيم وشرفها جسيم، إذ فضل العلوم والصناعات، وشرفها بشرف غايتها. وللخطابة غاية ذات شأن خطير: وهي إرشاد الناس إلى الحقائق وحملهم إلى ما ينفعهم في العاجل والآجل^{٢٧}. ويهدف هذا البرنامج إلى تعويد الطلبة على الإلقاء باللغة العربية أمام الجمهور، وهو حسب بعض الطلبة يهدف إلى تعويدهم على مهارة الاستماع إلى الكلام العربي. إضافة إلى ذلك يهدف البرنامج أيضا إلى تكوين البيئة اللغوية العربية التي هو من مميزات معهد الراية بشكل عام، حيث يستفيد الجمهور من الإلقاء لتعويد الاستماع إلى الكلمات والجمل العربية. وعلى وجه الخصوص الطلبة المستجدون الذين هم بحاجة إلى تقوية مهارة الاستماع. ويعد الاستماع من المهارات اللغوية المهمة، وهي في الوقت نفسه وسيلة من وسائل

٢٧ محمد نفيس جوواني، فن الخطابة العربية، ed. محمد صالح شامسوري (غوا: جامعة علاء الدين، ٢٠١٨).

استقبال المعلومات، فالموضوعات التي اختارها الخطباء تحتوي على التقييم والإرشادات النافعة لاستقامة حياة الإنسان. ومن هنا إضافة إلى الاستفادة اللغوية من قبل المستمعين، وكذا الاستفادة من حيث المحتوى.

ويهدف أيضا إلى تعويد الطلبة باستخدام المفردات التي تستخدم في التواصل إلومي إلا في الخطابة، ففي الخطابة لا بد من صياغة الجمل بشكل أفضل، فمن خلال الإلقاء أيضا يتعلم الطلبة اختيار الكلمات والجمل الجميلة والمؤثرة، وإلى تعويد الطلبة على مهارة الكتابة، حيث يطلب من كل من سيقوم بالخطابة أن يقوم بإعدادها كتابيا. ولا بد أن يراعي الملقى الزمن المحدد في الإلقاء، فهذا البرنامج يتماشى مع أحد أهداف تأسيس معهد الراية وهو تأهيل الخريجين بالدعوة ونشر الإسلام في المجتمع، وفن الخطابة أمام الجمهور من أفضل الوسائل في الدعوة، حيث يعود الطلبة على إزالة الخوف والقلق عند مواجهة الجمهور.

فكان برنامج الخطابة في معهد الراية مهم للغاية، وقد كان سببا في ترقية استيعاب فهم اللغة العربية، وهذا البرنامج ليس هو الوحيد الذي يجعل الطلبة يمارسون اللغة العربية شفويا وتحريريا، بل الطلبة يستطيعون أن يكتسبوا اللغة العربية من خلال عدة برامج لغوية أخرى^{٢٨}.

٢٨ أبريل بحر الدين و بيسري مصطفى، "أثر تطبيق برنامج إلقاء الكلمات العربية في تنمية المهارات اللغوية لدى طلاب المرحلة الجامعية"، إنجاز عربي 5 (٢٠٢٢).

الفصل الثالث

منهجية البحث

يحتوي هذا الفصل من منهج البحث الذي يستعمله الباحث في إجراء هذا البحث، فتتكون من مدخل البحث ونوعه وأدوات البحث ومصادر البيانات ثم أسلوب تحليل البيانات ومراحل تنفيذ الدراسة ثم أشكال الكتابة للبحث.

أ. مدخل البحث ومنهجه

قام الباحث في بناء هذا البحث على أساس اتجاه التفسيرية أو التأويلية، فالمدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي الذي يجري طبيعياً ووصفياً وعملياً واستقرائياً فالمراد بالطبيعي هو أخذ البيانات على ما وجد في الميدان بدون التغيير. ثم المراد بالوصفي هو ما أحد من المظاهر والوقائع الموجودة في ميدان البحث بدون نقص والزيادة وهي ما يتعلق بتدخل الصوتية لدى طلاب معهد الربية. وبالعملية هي الانتظر إلى نتيجة البحث فقط، بل أهم منها هو نظري العملية التي تتصل إلى نتيجة البحث. المراد بالاستقراء هو النظر من الخاص إلى العام والأخير فالمراد بالمعنوي هو النظر إلى الشيء فيما وراء الظاهر.

واختار الباحث المدخل الكيفي لأنه يحتاج إلى وصف الظواهر والفهم الأعمى البيانات الموجودة في ميدان البحث وهي التدخل السوق وعلاجها في نعيم الكلام، كذلك يعتمد على دراسة الظاهرة في طرفها الطبيعية باعتبارها متن مان اسان دينى بانه بلمال الخطة المباشرة والفحص الدقيق وثائق التي ناها الباي - مقابلة المحلة ويهتم بالعمليات أكثر من مجرد نتائج حيث حصل بها البيانات او المعلومات الوصفية على

شكل الكلمات المكتوبة أن المنطوقة الأشخاص والسلوك التي عنها، وهو أيضا يعتمد في تحليل البيانات بطريقة استقرائية.

وإذا نظر الباحث إلى مصدر البيانات يبحث ميداني، فالبحث الميداني هو الدراسة عن الظواهر الإجتماعية مباشرة. فأخذ الباحث الدراسة الميداني لأن مصادر البيانات في هذا البحث هي من الظواهر هو التدخل اللغوي الصوتي التي وقعت لدى الطلاب معهد الراهية يعنى في حالة النطق الحروف العربية ثم كيفية علاجها.

أما نوع البحث الذي استخدمه الباحث في هذا البحث هو بحث وصفي من منهج الدراسة الحالة لوصف الوقائع الظاهرة التي تريد دراستها وصفا تاما دقيقا معتمدا على ما يجمعه من معلومات دقيقة عن الظاهرة، كيفية كانت هذه المعلومات أم كمية إحصائية، ومن عوامل مؤثرة فيها، مع الاستعانة بالاستبانة الكتابية والشفوية^{٢٩}. وذلك لغرض من وصف الظواهر التدخل الصوتية من اللغة الإندونيسية أو اللغة المحلية إلى اللغة العربية وعلاجها لدى طلاب معهد الراهية، وهذا يتصف بصفة البحث الكيفي لأن البيانات مجموعة بشكل الكلمات أو الكلام أو الصور وليس من الأرقام.

فالمنهج بالمعنى الاصطلاحي هو الطريق المؤدى إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم، بواسطة طائفة من القواعد العامة تهيمن على سير العقل وتحدد عملياته حتى يصل إلى نتيجة معلومة^{٣٠}.

مناسبا بما سبق فإن الدراسة في هذا البحث هي دراسة حالة الذي هو من البحوث الوصفية سوف يكتشف الباحث من خلالها مشكلة التدخل الصوتية لدى الطلاب معهد الراهية ثم علاجها، ثم جمع المعلومات أو البيانات باستخدام عدة وسائل

٢٩رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤).

٣٠عبد الرحمن بدوى، منهج البحث العلمي (الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٧٧).

المناسبة بموضوع هذا البحث خلال فترة زمنية معينة إلى أن يكون المراد والعرض من ذلك مكشوفاً لدى الباحث. أما الحالة أو الظاهرة في هذا البحث فقد ذكرها الباحث في خلفية البحث السابقة

ب. مشاركة الباحث

مشاركة الباحث في ميدان البحث في إجراء عملية البحث هي إحدى الخطوات الهامة في البحث النوعي، فضلاً عن طبيعة الدراسة فإن مشاركة الباحث لشأن مهم لأجل الحصول على مجموعة من البيانات أو المعلومات المطلوبة وفقاً للأهداف البحث، لذلك كانت مشاركة الباحث أمراً ضرورياً للحصول على البيانات أو المعلومات الصدفية التي يقصدها ويطلبها الباحث خلال عملية البحث، لذا ينبغي للباحث أن يشارك مباشرة في عملية البحث.

نظراً إلى أهمية هذه المشاركة شارك الباحث الأعمال التعليمية وأنشطة طلاب معهد الـراية لعلوم اللغة العربية مباشرة لمدة شهرين أو أكثر ليحصل به على البيانات الدقيقة ومعرفة ما وراء تلك الظواهر من الأنشطة الطلاب متعلقة بمهارة كلام الطلاب أو كيفية نطق الصوت اللغة العربية ثم كيفية علاج التدخل الصوتي لدى طلاب معهد الـراية طريقة ووسائلها.

ج. ميدان البحث

لبحث الميداني هو دراسة على أرض الواقع من أجل معرفة كل التفاصيل عن الشيء المبحوث عنه. وبالرغم من تعدد مجالات البحث والتي لا يمكن حصرها أو إحصائها إلا أن لكل باحث شيء وهدف يبحث عنه. واستعمل البحث الميداني في شتى العلوم الإنسانية مثل الاجتماعية والبيئية والمناخية والثقافية إلى غير ذلك. وتبقى النتيجة الأخيرة

هي الهدف من كل تلك الأبحاث. واستخدمت عدة وسائل من أجل إنجاز البحث الميداني والتوصل لنتيجة مرضية^{٣١}.

واختار الباحث ميدان بحثه معهد الـراية لأنه معهد للطلاب في قسم الإعداد اللغوي لتكوين لغتهم العربية قبل التحاقهم بجامعة الـراية. وأكثر الأساتذة الذين يدرسون فيه قد تخرجوا في جامعة الـراية أو معهد العلوم والعربية، فهؤلاء المدرسون فصحاء في اللغة العربية، ولكن مع ذلك هناك بعض الأخطاء التي وقع فيها الطلاب بسبب لغة الأم أو المبالغة في التعميم، والجهل بالقاعدة أو التطبيق الناقص للقاعدة أو الافتراضات الخاطئة، فمن هنا يختار الباحث هذا الميدان للبحث.

د. البيانات ومصادرها

تعتبر بأن البيانات هي المعلومات المتعلقة بالتدخل الصوتي لدى طلاب معهد الـراية ثم كيفية علاجها. فالمصادر البيانات أهم الأشياء للباحث، لأن صحة اختيار نوع مصادر البيانات تؤدي إلى صحة البيانات وتروقيها.

المصادر البيانات هي المصادر التي يتم الاستناد إليها للحصول على معلومات وبيانات^{٣٢}. أما مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى نوعين: وهما المصدر الرئيسي والمصدر الثانوي. فالمصدر الرئيسي لحصول البيانات المتعلقة بهذا البحث هو الأقوال والأفعال والأحوال، يعني ما هي البيانات التي صدرت من طلاب قسم اللغة العربية وأدائها ومدير الجامعة ورئيس القسم وجميع الأسانيد بمعهد الـراية لعلوم اللغة العربية. ثم المصدر الثانوي في هذا البحث هو الوثائق المتعلقة بأنشطة الطلاب كممثل جداول البرامج

^{٣١} ويكيبيديا الموسوعة الحرة، "بحث ميداني"، last modified 2023، تاريخ الوصول مايو ١١، ٢٠٢٣،

https://ar.wikipedia.org/wiki/بحث_ميداني#:~:text=ميداني# البحث الميداني هو دراسة على، والمناخية والثقافية إلى غير ذلك.

^{٣٢}فاضل سعيد العبد الله، تحليل البيانات، د.ت.

طلاب الجامعة، وخططة الدراسة المتعلقة بتعليم مهارة الكلام وحالات الطلاب ثم ما يتعلق بأنشطة الطلاب عن مهارة النطقية كمثال التسجيل.

مناسبة بما سبق بأن مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين وهي الشخصية (Human) وغير الشخصية. فالبيانات صدرت من الشخص وهي البيانات المتعلقة بتدخل الصوتي لدى الطلاب من عملية التحدث بالعربية، ثم البيانات من الأستاذ المتعلقة بعملية تعليم النطق الصوتي العربي وتعليم مهارة الكلام. أما مصدر غير الشخصية الوثائق والتسجيلات الصوتية من البرامج التعليمية المتعلقة بالكلام وكذلك الخطط وهي التدريس مهارة الكلام وحدود البرامج لدى الطلاب متعلقة بأنشطة التعليمية.

هـ. إجراء جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي شئ مهم في البحث لأن من أهداف البحث هي حصول البيانات الدقيقة، فعدم المعرفة عن طريقة جمع البيانات لا يحصل الباحث على صدق البيانات المرجوة. وفي المدخل الكيفي عدة الطرق لجمع البيانات منها الملاحظة والمقابلة والوثائق.

جمع البيانات هو عملية جمع وتجميع المعلومات والمقاييس والمؤشرات من مصادر مختلفة بهدف إنشاء قاعدة بيانات شاملة واستخدامها في التحليل واتخاذ القرارات. تختلف طرق جمع البيانات حسب المجال والغرض من الدراسة أو البحث^{٣٣}. ولأن البحث استخدم المدخل الكيفي والمنهج الوصفي، فاستخدم الباحث أدوات المطلوبة منها المقابلة والملاحظة والوثائق^{٣٤}، للحصول على البيانات التي قام الباحث بتفصيلها كما يلي:

^{٣٣}فايز البستاني، منهجيات البحث الاجتماعي، د.ت.

^{٣٤}غازي محمود الصفدي، البحث النوعي: المنهجية وتطبيقاتها في العلوم الاجتماعية، د.ت.

١. الملاحظة

عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظاهرات والمشكلات الملاحظة هي الأحداث ومكوناتها المادية والبيئة ومتابعة سيرها والجاهتها وعلاقتها، بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات، والتنبؤ بسلوك الظاهرة أو توجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاته.

تنقسم الملاحظة من حيث دورها في البحث إلى الملاحظة المشاركة والملاحظة غير المشاركة، فالملاحظة المشتركة هي الملاحظة التي يقوم فيها الباحث بدور إيجابي الملاحظة كواحد من أفراد العينة التي ينوي ملاحظتها، أما الملاحظة غير مشتركة هي التي يقوم فيها الباحث بدور المراقب من حين لآخر للأفراد أو الجماعة التي ينوي دراستها دون حاجة أن ينخرط في حياة المجتمع. وفي هذا البحث استخدم الباحث الملاحظة بالمشاركة حيث يعيش الباحث مع طلاب معهد الياة، ويكون عضوا في الجماعة يأكل كما يأكلون ويعمل كما يعملون ويمر في نفس الظروف التي يمرون بها.

ثم الخطوات التي يعمل الباحث فيه : أ- يحضر الباحث معهد الياة العلوم اللغة العربية، ب- إعداد المادة التي سيلاحظ الباحث، ج- تسجيل الظواهر أو المعلومات التي يحتاجه الباحث حسب مواقع في ميدان البحث المتعلقة بتدخل الصوتي وعلاجها في تعلم مهارة الكلام بالكتابة أو مسجل الصوت، د تصنيف وتفصيل المعلومات أو البيانات من الميدان البحث.

استعمل الباحث هذه الأداة لنيل البيانات أو المعلومات المتعلقة بانشطة الطلاب كل يوم كمثل المحادثة الطلاب يوميا وعملية تدريس مهارة الكلام لديهم، ثم علاج التدخل الصوتي. فاستعمل الباحث في تسجيل الظواهر الموجودة بالكتابة جيل الصوت

حتى ينال البيانات الحقيقية والعميقة المتعلقة بموضوع البحث. كذلك بطريقة الام
والكتابة الدقيق، ثم البحث يستعمل الأداة الأخرى لنيل البيانات المتاحة وهي

٢. المقابلة

أتم الباحث بإعداد أسئلة التي سوف تطرح في المقابلة قبل إقامة المقابلة مع
الأساتذة والطلبة، وهذه الأسئلة قد تختلف من بين المشاركين في هذه المقابلة هذا
الاختلاف يرجع إلى منزلة أو منصب عينة المقابلة أهى مدرس أم طالب، وهذه المقابلة
يركز على الأسئلة العقلانية لا العاطفية. وبدأ الباحث المقابلة من ٣ أبريل ٢٠٢٣ إلى
٩ من يونيى ٢٠٢٣.

فها هنا قدم الباحث الخطوات في إقامة المقابلة:

- أ- أخذ موعد مسبق مع المقابلة مع إعلامه بموضوع المقابلة.
 - ب- تهيئة الأسئلة التي تساعد على تغطية جوانب الموضوع
 - ت- بدء المقابلة بحديث تمهيدي فيه نوع من المجاملة مع المقابل لفتح باب
التوصل معه.
 - ث- لتشجيع المقابل باشعاره بأن حديثه موضع مهم.
 - ج- عدم إظهار الدهشة والاستغراب .
 - ح- تسجيل المقابلة بساعاتمال الكتابة أو الهاتف بالتسجيل الصوتي.
- واستخدم الباحث المقابلة للحصول على البيانات العميقة والدقيقة المتعلقة بتدخل
الصوتي لدى طلاب معهد الراية، أما المقابلة للأساتيد يستعملها الباحث لنيل
البيانات المتعلقة بعلاج التدخل الصوتي في تعليم مهارة الكلام والتدخل الصوتي
اللغة المدورية لدى طلاب معهد الراية.

٣. الوثائق

تعتبر بأن الوثائق مصادر أساسي ذات قيمة عملية عالية وتشتمل على محفوظات دور الوثائق القومية من تقارير ومراسلات إدارية ودساتير وقوانين وسجلات رسمية ومخطوطات وقائع اجتماعية وتقارير أمنية ومداولات برلامانية.

بالإضافة إلى الملاحظة باعتبارها طرق لجمع البيانات أو المعلومات فاستخدم الباحث الوثائق أيضا بأنه يرى أن الوثائق كملاحظات الوقائع الماضية مثل الكتابة والصور والتلفات وما إلى ذلك، من الطرق الفعالة لنيل البيانات الماضية على طريقة القراءة أو النظر إلى تلك الوثائق إذ لم تكن هي في الحديث أو في الحاضر. يقول غنيشا وزميله أن الوثائق مادة توفر معلومات أو إرشادات وهي الوعاء المادي للمعرفة وللذاكرة الإنسانية."

واستخدم الباحث أداة الوثائق لنيل المعلومات الوثائقية المتعلقة بجدوال البرامج الطلاب وأنشطة كلامهم باستخدام تسجيل الصوت أو الفيديو الموجودة في واثيقة المكتبة بكلية دار العلوم أو لدى رئيس القسم والأساتيد فيها.

د. تحليل البيانات

كان تحليل البيانات أمر مهم في عملية البحث. كما قاله ناسوتيون الذي نقله سوعيونو في كتبه " إن تحليل البيانات تبدأ عندما يحدد الباحث تحديد البحث وبيّن الباحث المشكلة قبل دخول الميداني ويستمر الباحث استمرار حتى كتابة نتائج البحث.

قام تحليل البيانات في البحث الكيفي عند جمع البيانات الجارية وبعد انتهاء مع البيانات في فترة معينة، وعندما المقابلة قام الباحث تحليل بإجابات الضيف. إذا إجابات الضيف تشعر لم تطابق بعد تحليل، ثم تقوم الباحث الأسئلة مرة أخرى، ويحصل البيانات

الثقة. ورأى مليس وهوبرمان أن أنشطة في تحليل البيانات الكيفية تنفيذ تفاعلي ويستمر على مر الزمن، حتى يتشيع البيانات. أما الخطوات التي أجراها الباحث في عملية تحليل البيانات في هذا البحث وهي كما في الآتي:

١. تنقيص البيانات

البيانات التي حصلها الباحث في ميدان البحث كثيرة، لذا يحتاج كتابة دقة وتفصيلية وهي عن أشكال التدخل وعلاجها في معهد الراية. فتنقيص البيانات هي تلخيص واختيار الأشياء الأساسية والتركيز على الأشياء المهمة، والبحوث عن الموضوع ونموذجها وتجاهل الأشياء غير لازم. فلذلك بعد أن قام الباحث بتنقيص البيانات سوف يعطى البيانات تصورا واضحا ويسهل الباحث لتنفيذ

١ - تحليل التقابل

تحليل التقابل عبارة عن دراسة تقارن بين لغتين أو أكثر من عائلات لغوية مختلفة بهدف اكتشاف عناصر التشابه والاختلاف بينهما على مستوى معين مثل المستوى الصوتي أو صرفي أو النحوي أو الدلالي. والتحليل التقابلي بين أصوات اللغتين يعني مقارنة أصواتهما لاكتشاف ما بينهما من تطابق أو تماثل وتشابه واختلاف. ثم تنظر هذه الطريقة على النظرية البنيوية بأن اللغة مجموعة من الرموز الصوتية التي يتعرف أفراد المجتمع على دلالتها ووظائفها.

إذا معنى التحليل التقابلي يخص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي يتعلمها. فالخطوات في تحليل التقابل كما نقل إسوة أدرايانا في كتابه تحليل التقابل والأخطاء ثم قام الباحث على تلك الخطوات وهي كما يلي:

- ١- وصف اللغة الأم الكامل
- ٢- وصف اللغة المستهدف
- ٣- جديد الاختلافات بين المعنيين
- ٤- يميز التصنيف بين اللغة الأم واللغة المستهدف.

٢- تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء هو مصطلح آخر الذي يستعمله علماء اللغة التطبيقي في تعليم اللغة العربية. وهو الخطوة التالية عن التحليل التقابلي. فتعريف من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب النظام التي تكون في اللغة الهدف. والمصطلح الخاطئ تختلف عن زلة اللسان والغلط. ثم مراحل تحليل الأخطاء يجري كما في التالي:

- أ- تحديد الأخطاء ووصفها
- ب- تفسير الأخطاء التي وحدث
- ت- تصويب وعلاجها. أي بمعنى كيف الصحيح من تلك الخطأ.

٢. عرض البيانات

وبعد تنقيص البيانات فالخطوات التالية هي عرض البيانات المتعلقة بأشكال التدخل لدى الطلاب وعلاجها وفي البحث الكيفي تقديم البيانات بوفية موجز، الرسم البياني والعلاقات بين فئات مخطط ومشابه ذلك. وكان الباحث غالبا في تقديم البيانات للبحث الكيفي باستخدام لص السردى. بعرض البيانات فيسهل الباحث في فهم ما حدث به، ويخطط الباحث العمل الثاني.

فخطوة المهمة التي استخدم الباحث هي عملية تحليل البيانات المتعلقة بالتدخل الصوتي لدى الطلاب قسم اللغة العربية اتبع الباحث المنهجية التي يستعمل "د. هداية

هداية" في كتابته عن التدخل الكتابية وهي مناسبة بتحليل التقابل والأخطاء يجري هذه الخطوة كما في التالدة:

- ١- تحديد أشكال التدخل، وذلك بتفصيح البيانات الموجودة في ميدان البحث ووضع الرمز في أي صوت التي تدخل من اللغة الإندونيسية أو اللغة المحلية فضلا عن المكتوبة أو المسجلة.
- ٢- تصويف أشكال التدخل: حيث يوصف أشكال التدخل الصوتي بوضوح ودقة.
- ٣- تصنيف أشكال التدخل، حيث يصنف الباحث شكل التدخل إلى نوع التي يندرج تحته.

٣. الإستنتاج

الخطوة الثالثة في تحليل البيانات الكيفية عند مليس وهوبرمن هي الخلاصة والتحقق. كان الخلاصة الأول مؤقتا وسيتغير الخلاصة إذا لم تجد أدلة أدلة قوية. ولكن، إذا كانت الخلاصة التي تعبرها في الخطوة الأولى دعما من أدلة صحيحة وثابتة عندما يعود الباحث إلى ميدان البحث لجمع البيانات، فهذه الخلاصة التي يعبر الباحث هي الخلاصة مصداقية.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

سيعرض الباحث في هذا الفصل نتائج البحث في تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج إلقاء الكلمات لدى طلاب معهد الراية سوكابومي ثم يقوم الباحث بتحليلها ومناقشتها حتى سخلص على نتائج البحث الجديدة.

لمحة معهد الراية سوكابومي

يعد جامعة معهد الراية وجامعتها من أبرز الجهات التعليمية في مدينة سوكامبي الإندونيسية؛ إذ تميز بتجربة قوية ف مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وهي تجربة يقول مدير جامعة الراية د. سراج الهدى عنها أن هناك قدم من دول متقدمة ليرصد هذه التجربة، كما أن الجامعة تتميز برصانة التعليم وقوة المناهج، وتكتسب سمعة قوية في هذا المجال. أسست هذه المعهد عام ٢٠٠٦م، ويقول المدير بأن هذه الجامعة ستفتح قريبا مرحلة الماجستير، والهدف الأساسي كان لتكوين الدعاة وتعليم اللغة العربية للمسلمين، وأيضا تعلم المواد الشرعية. وعن تجربة تعليم اللغة العربية يقول: لدين طريقة مميزة في تعليم اللغة العربية. خلال شهور يستطيع الطالب -بفضل الله- إجادة مبادئ اللغة العربية. وطلابنا هدفهم الأساسي من أجل تعلم القرآن الكريم والسنة النبوية. كما يمنع منعاً باتاً الحديث بغير العربية داخل الجامعة كما قال ذلك محمد عطيف في بحثه.

ومن المؤسسات الإسلامية التي تعلم اللغة العربية في بلاد إندونيسيا خاصة بقرية سوكابومي جاوى الغربية هي معهد الراية، حيث إن الطلاب يتعلمونها ويجيدونه استخدامها كتابة وفهما وقراءة وكلاما، ويعود العامل الرئيسي في نجاح هذه العملية إلى بقاء الطلاب في بيئة محيطة لا تشغلهم البرامج الأخرى غير التعلم الهادف، ويمنعون

استخدام اللغة الوسيطة، أي اللغة الإندونيسية سواء بين الطلاب أنفسهم أو بينهم وبين الأساتذة والعمال والموظفين.

كان المعهد يفضل قبول الطالب الإندونيسي المتخرج في المدارس الثانوية العامة، وليس من المدارس العربية، حتى لا تكون له أية خلفية مسبقة في اللغة العربية، فيكون له تصور خاطئ حولها، من ناحية الاعتماد على الترجمة أو العادات اللغوية الناتجة عن انتمائه البيئي من ألفاظ عربية موجودة في لغته الأم، فيبني عليها قواعد لغوية فرضية غيرها. واستعملوا في كافية المجالات حياتهم اليومية داخل المعهد حتى بعد تخرجهم. فقد أصبحت اللغة العربية لغة التواصل بينهم.

وكان المزايا هذا المعهد هو المعلمون ذوو الخبرة والإختصاص ي حقوقهم، وكان للطلاب الناجحين فرصة لمواصلة الدراسات في الشرق الأوسط، المملكة العربية السعودية وغير ذلك من البلدان العربية مثل ذلك ما أشار آغوس غناوان.

الخطابة في معهد الراية سوكابومي

الخطابة هي فن أو مهارة تتعلق بإعداد وتقديم الخطابات أو الخطب أمام جمهور. يشمل الخطاب القدرة على توصيل الأفكار والمعلومات بشكل فعال وجذاب، وإثارة المشاعر والعواطف لدى الجمهور، وإقناعهم بوجهات النظر المعروضة. يعتبر الخطاب وسيلة قوية للتأثير على الآخرين وتغيير آرائهم وسلوكهم.

وأما إلقاء الكلمات أو الخطابة الذي يقام في معهد الراية فهو عبارة عن خطاب قصير، يتناوب طلبة معهد الراية في سوكابومي جاوا الغربية إندونيسيا في تقديمهم على المنبر بعد كل الصلوات المفروضة. يتناوب طلبة معهد الراية على تقديم خطبة قصيرة حسب ترتيب غرف الإسكان، حيث طلبة الغرفة الأولى ثم الثانية ثم الثالثة إلى آخرها. وقد كلف مسؤول الغرفة بوضع الجدول اعتمادا على نتيجة القرعة بين الطلبة. وإذا انتهى ترتيب التناوب إلى آخر طالب في آخر غرفة يعود التناوب مرة أخرى إلى الغرفة الأولى وهكذا. وأما بالنسبة للطلاب الجدد، فيسمح لهم أن يتأخروا في تقديم الإلقاء حتى

يتجاوزوا تعلم الكتاب المقرر في تعليم اللغة العربية وهو العربية بين يديك الجزء الأول، والذي يحتوي على الكتاب الأول والثاني. علما بأن عدد الطلبة الساكنين في غرفة واحدة اثنا عشر طالبا.

لتحقيق الأهداف المرجوة من برنامج إلقاء الكلمات لا بد من الاستعداد مسبقا. فقد كلف الطالب الذي عليه دور الإلقاء من قبل اللجنة المنفذة للبرنامج أن يعد الكلمات إعدادا تحريريا، ثم يعرضها أمام اللجنة كي تقوم بلاحظتها ومنها تصحيحها إذا وجد فيها ما يحتاج إلى التصحيح. وهذا الاستعداد يتم قبل موعدة الإلقاء بيومين. ومن الاستراتيجيات التي استخدمها بعض الطلبة عند إعداد الكلمات تحريريا الاستفادة من الكتب في المكتبة والاطلاع على التسجيلات من أمثال تطبيق يوتوب وغيره.

وقد أعدت اللجنة ورقة خاصة وتوزعها على الطالب المكلف بكتابة الكلمات، فيمكن للطالب أن يكتب الكلمات من أفكاره أيضا أو يرجع إلى الكتب والمراجع التي تناسب موضوعه. وإذا وافق اللجنة على الكلمات المعدة تحريريا، يقوم الطالب المكلف بعد ذلك بمطالعة الكلمات فيحفظها جيدا. وعندئذ يستطيع أن يلقي الكلمات بشكل مميز. فمن أهداف الاستعداد أيضا التأكد من استخدام أساليب إلقاء الكلمات الجذابة حيث يتم من خلال عملية الإعداد اختيار الأساليب والجمل التي تناسب طبيعة نص الخطابة، وبالفعل تكون أساليب الخطابة مختلفة عن أساليب الكلام اليومي، بالإضافة إلى ذلك أن يتعلم الطلبة على مراعاة الزمن المحدد وهو خمس دقائق فقط لا يجوز أن يتجاوز عن ذلك الحد.

جامعة الراية، إحدى جامعات إندونيسية في منطقة جاوا الغربية، التي تميزت في تعليم اللغة العربية. والشاهد على ذلك قول طلاب المدارس الثانوية المختلفة الذين سجلوا في الالتحاق بهذه الجامعة، بأن السبب الأساسي الذي يدفعهم إلى تسجيل الالتحاق بهذه الجامعة هي جودة هذه الجامعة في تعليم اللغة العربية. وهذا البحث سيقوم بتحليل نصوص إلقاء الكلمات وبرنامج إلقاء الكلمات من إحدى البرامج

المساندة في هذه الجامعة وهكذا ما لاحظ الأستاذ تاتانج في مقالته. يكتب كل طالب نص خطبة قصيرة بمدة ثلاث دقائق، إما من الكتاب أو من إنشائه، ليقدمها أمام جماعة مسجد الراية بعد كل الصلوات الفريضة سوى صلاة الفجر وهكذا لمح الأستاذ أوريل بحر الدين ويسري مصطفى عن كيفية إعداد إلقاء الكلمات.

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

البحث عن تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة وعلاجها في برنامج "إلقاء الكلمات" لدى طلاب معهد الراية سوكابومي سيتكلم عن ثلاث نقط وهي على التوالي: ١- أنواع الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي، ٢- أسباب الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي، ٣- علاج الأخطاء الصوتية في برنامج إلقاء الكلمات لدى طلاب معهد الراية سوكابومي.

أ- تحليل الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي

١- طاقة المشكلة

يحلل الباحث في الأصوات العربية لدى طلاب معهد الراية عندما إلقاءهم الكلمة، وهو عبارة عن خطب قصيرة يتناوب طلبة معهد الراية في سوكابومي جاوا الغربية إندونيسيا في تقديمهم على المنبر بعد كل الصلوات المفروضة. لمعرفة الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية في الخطابة، جمع الباحث الطلاب ليأمرهم لكل من له دور إلقاء الكلمات أو الخطابة على تسجيلها، والباحث وفر آلة التسجيل، فالتالاب يحمل الآلة على المنبر لتسجيل سوته. وهذا التسجيل الصوتي يسهل الباحث على معرفة الأخطاء الصوتية.

رأى الباحث من خلال ملاحظته انتشار الأخطاء الصوتية في ألسنة طلاب معهد الراية سوكابومي عند الخطابة، بل أشد محزنا من ذلك هذه الأخطاء صدرت

كذلك في كلامهم اليومية. وحصلت نتيجة المقابلة مع من قبل مدرسي معهد الراية بأن أغلب الطلاب يعانون في نطق الأصوات العربية في كلامهم اليومية وخاصة في الخطابة لأن فيها أمور لا بد من مراعاتها مثل الارتجاف والخوف أمام المستمعين وحفظ النصوص ومراعاة النبرات الصوتية لتؤثر هذه الخطابة تجاه الجمهور. فهذا هي نتيجة الملاحظة والمقابلة على معنى واحد.

٢- تحليل الأخطاء

وأشار محمد حسن باكلا في كتابه: " محمد حسن باكلا، أبحاث الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها" إلى الأسباب التي تؤدي إلى تلك المشكلة هي قلة تحليل شكل الحروف والأصوات التي تختلف عن اللغة الإندونيسية. وكانت النتيجة الطبيعية لكل ما أشرت إليه ما نحسه اليوم من تلك الفجوات الواسعة في بنائنا الصوتي والأدائي، في اللغة العربية وظهر كثير من المشكلات التي وقع فيها أبناء العربية ومحبوها من المسلمين. وقد كان في مقدمة تلك المشكلات ما يسمى بالفوضى الأدائي والنطقية؛ وهي عدم التزام الناطقين بالعربية في عصرنا بنظام صوتي، وأدائي، وعدم وقوف المجتمع أو معلم اللغة العربية بصرامة أمام هذه الأخطاء.

في هذا الرسالة وجد الباحث البيانات التي حصلت عليها من خلال الملاحظة، كما سبق بيانه أن طريقة الملاحظة المستخدمة هي للحصول على البيانات التي تتعلق بأنواع الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي. إن الملاحظة يبدأ من تاريخ ١٣ أبريل ٢٠٢٣. وطريقة الملاحظة بالنظر والسمع وتسجيل الصوت عندما يتقدم الطالب ويصعد المنبر لإلقاء الخطابة حتى لا ينسى الباحث وحتى يستطيع الباحث أن يصف ويحلل البيانات المحسولة. واحترار الباحث عينة بحثها طلاب معهد الراية سوكابومي الذين قد تعلموا الأصوات العربية من خلال الكتاب "الأصوات العربية لغير الناطقين بها" للدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان.

وتجري الملاحظة على الطلاب الآتي ذكرهم واحدا تلو واحد:

١- أصحاب العلم: طلب علم النافع

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التعريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	وبركاته
خلق		✓			عدم إعطاء فخامة الخاء والقاف	Kho	خلق
الظلمات				✓	حذف الألف واللام		الظلمات
فضّل				✓	حذف التشديد	فضّل	فضّل
تعالى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تألى	تعالى
الله				✓	عدم إعطاء فخامة اللام في لفظ الجلالة	Alloh	الله
تعلموا			✓		إبدال حرف الألف بالعين	تألّوا	تعلموا
الشريعة				✓	حذف الألف واللام	شريعة	الشريعة

علم النافع				✓	زيادة حرف الياء الساكنة وعدم الوصل الكلمتين	علمي النافع	علم النافع
نور	✓				زيادة الألف واللام	النور	نور
الجهل				✓	حذف الألف واللام	جهل	الجهل
ظلمة			✓		إبدال الضمة بالضمتين	ظلمة	ظلمة
ضلال	✓				إضافة الألف واللام	الضلال	ضلال
تعلموا			✓		إبدال حرف الألف بالعين	تألموا	تعلموا
العلماء				✓	حذف الألف واللام	علماء	العلماء
ورثة			✓		إبدال حرف السين بالثاء	ورسة	ورثة
ورثوا			✓		إبدال حرف السين بالثاء	ورسوا	ورثوا
درهما	✓				إضافة الألف بعد الهاء	درهاما	درهما
النبي				✓	حذف الألف واللام	نبي	النبي
علمه			✓		إبدال حرف الهمزة	ألمه	علمه

					بالعين		
جارية	✓				إضافة الألف واللام	الجارية	جارية
جارية	✓				إضافة الألف واللام	الجارية	جارية
علم	✓				إضافة الألف واللام	العلم	علم
أخي			✓		إبدال حرف الهاء بالحاء	أهي	أخي
هذا			✓		إبدال حرف الهاء بالذال	هزا	هذا
الشرعي				✓	حذف الألف واللام	شرعي	الشرعي
يخلص			✓		إبدال حرف السين بالصاد	يخلص	يخلص
حديث			✓		إبدال حرف السين بالثاء	حديث	حديث
ثم			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سم	ثم
بارك	✓				إضافة حرف الواو	وبارك	بارك

٢- ويرا درما: من يضمن أنه سيلتقي برمضان

الكلمة	الأخطاء	وصف الأخطاء	توصيف الأخطاء	تصويب
--------	---------	-------------	---------------	-------

الأخطاء	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		الصوتية في الكلمة	الصحيحة
الصلاة		✓			عدم تفخيم الصاد	So	الصلاة
على			✓		إبدال حرف الألف بالعين	ألى	على
أما بعد			✓		إبدال حرف همزة بالعين	أما بأد	أما بعد
رمضان		✓			عدم تفخيم الراء	Ra	رمضان
يعبدون			✓		إبدال حرف همزة بالعين	يأبدون	يعبدون
فعلوا			✓		إبدال حرف همزة بالعين	فألوا	فعلوا
نجاح	✓				إضافة حرف الراء	نجاحر	نجاح
وإنما النجائح			✓		إبدال حركة الفتحة بالضممة	النجاح	وإنما النجائح
كثرة			✓		إبدال حرف السين بالثاء	كسرة	كثرة
ثمانية			✓		إبدال حرف السين بالثاء	ثمانية	ثمانية
ذكر الله	✓				إضافة واو الجماعة	ذكروا الله	ذكر الله
نصفه			✓		إبدال حرف السين	نصفه	نصفه

					بالبصا		
رمضان الآتي	✓				إضافة الألف	رمضان الآتي	رمضان الآتي

٣- أحمد عارفين: للصيام دروس تربوية منها حسن التعامل مع الآخرين

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
الحمد لله				✓	حذف الألف واللام	حمد لله	الحمد لله
الصبر		✓			تحريف الصاد إلى السين	بين الصبر والسبر	الصبر
على				✓	حذف الألف المقصورة	عل	على
وصحبه	✓				إضافة الألف واللام وإضافة حرف الهاء	والصحبه	وصحبه
إخوة	✓				إضافة الألف	إخوة	إخوة
للصيام			✓		إبدال حرف السين بالصاد	للصيام	للصيام

عظيمة			✓		إبدال حرف الزاي بالزاي	عزيمة	عظيمة
سفيه			✓		إبدال حرف الشين بالسين	شفيه	سفيه
فائدة				✓	حذف الألف	فئدة	فائدة
الكريم				✓	حذف الياء	الكرم	الكريم
الله			✓		إبدال حرف الحاء بالحاء	اللح	الله
ثم			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سم	ثم

٤- مصلح: الصبر

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التعريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
الله	✓				إضافة أو زيادة حرف الياء	للهي	الله
السلام	✓				إضافة حرف الواو	السلامو	السلام
وعلى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وألى	وعلى

أصحها به			✓		إبدال حرف السين بالصاد	أصحابه	أصحابه
الصدق			✓		إبدال حرف السين بالصاد	الصدق	الصدق
اشرح			✓		إبدال حرف السين بالشين	اشرح	اشرح
صدري		✓			عدم تفخيم الصاد	So	صدري
السلام			✓		إبدال الصاد بالسين	السلام	السلام
الله		✓			تحريف اللام في لفظ الجلالة من التفخيم إلى الترقيق	Lo	الله
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	وبركاته
بظلم			✓		إبدال حرف الذال بالظاء	بذلم	بظلم
حياة طيبة		✓			تحريف التاء المربوطة إلى المنونة مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم	حياة طيبة	حياة طيبة
لهم			✓		إبدال حرف	لهم العمن	لهم الأمن

الأمن					العين بالهمزة		
مهتدون				✓	حذف الواو	مهتدن	مهتدون
لا فائدة له		✓		✓	تحريف الهاء إلى المضمومة مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم	لا فائدة له	لا فائدة له
أموره			✓		إبدال حرف العين بالهمزة	عموره	أموره
يبصرون			✓		إبدال حركة الفتح بالكسر	يبصرون	يبصرون
طاعة ربه		✓			تحريف الهاء إلى المكسورة مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم	طاعة ربه	طاعة ربه
طيبة		✓			تحريف التاء المربوطة إلى المنونة مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم	طيبة	طيبة
فلا يمكن				✓	حذف الألف	فليمكن	فلا يمكن

طعم الإيمان		✓			تحريف الطاء إلى التاء	To	طعم الإيمان
يثبت قلبه	✓				زيادة الألف وعدم الوصل بين الكلمتين	يثبتا	يثبت قلبه
بطاعته		✓			عدم تسكين الحرف الأخير	بطاعته	بطاعته

٥- فخر الله: أهمية الصلاة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التعريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
يضلل		✓			تحريف الضاد إلى الدال	Do	يضلل
محمدًا رسول الله	✓		✓		إبدال صوت الفتحة في الدال وحذف التشديد في الراء	محمدًا رسول الله	محمدًا رسول الله
على خمسن		✓			تحريف صوت السين الساكنة إلى مع أنها في حال	خمسن	على خمسن

					الوقف على أواخر الكلم		
حديثه				✓	حذف الهاء	حديث	حديثه
الصلاة		✓			عدم تفخيم الصاد	So	الصلاة
ذروة			✓		إبدال حرف الزاي بالذال	زررة	ذروة
قال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	قال
الرسول				✓	حذف الألف واللام	رسول	الرسول
صلاته	✓				إضافة الألف واللام وإضافة حرف الهاء	الصلاته	صلاته
عمله	✓				إضافة الألف	عماله	عمله
فسد سائر	✓				إضافة التاء التأنيث	فسدت	فسد سائر
فلذلك			✓		إبدال حرف الزاي بالذال	فلذلك	فلذلك
لا تتركوا الصلاة		✓			عدم وصل الكلام فيسبب	لا تتركوا- الصلاة	لا تتركوا الصلاة
هذا	✓				زيادة الواو	وهذا	هذا
جميعاً		✓			تحريف حرف العين إلى فتحتين	جميعاً	جميعاً

					مع أنها في حال الوقف على أواخر الكلم		
ميم			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سم	ميم

٦- إهمنا: سبعة يظلمهم الله في ظله يوم لا ظل إلا ظله

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
أبأه		✓			تحريك حرف الهاء إلى الضمة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	أبأه	أبأه
أمة		✓			تحريك الهاء إلى الضمة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	أمة	أمة
أسرته		✓			تحريك حرف الهاء إلى الضمة مع أنها في حال الوقف	أسرته	أسرته

					على آخر الكلم		
مندُ	✓				إضافة الواو	مندو	مندُ
صغرنا	✓				إضافة الألف	صغارنا	صغرنا
لا ظل إلا ظله			✓✓		إبدال حرف الزاي بالظاء	لا زل إلا زله	لا ظل إلا ظله

٧- ريان: ومن يتق الله يجعل له مخرجا/يا صاحب الهم فإن الهم منفرج

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
الرحمن				✓	حذف الألف واللام	رحمن	الرحمن
الرحيم				✓	حذف الألف واللام	رحيم	الرحيم
وعلى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وألى	وعلى
كثُر			✓		إبدال حرف السين بالثاء	كسر	كثُر
المخلوق				✓	حذف الواو	المخلُوق	المخلوق
المخلوق				✓	حذف الواو	المخلق	المخلوق
قال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	قال

ويرزقه من حيث لا يحتسب	✓		✓		حذف مقطع الآية وإضافتها بمقطع آخر	ويرزقه من حيث لا يتوكل	ويرزقه من حيث لا يحتسب
ثم السلام			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سم السلام	ثم السلام

٨- رجم الطارق: المحبة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
السلام				✓	حذف الألف واللام	سلام	السلام
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	وبركاته
الشباب		✓			والقلقلة موجودة في تلاوة القرآن فحسب	بالقلقلة	الشباب
مطيغ		✓			تحريف حركة العين إلى ضميتين مع أنها في حال الوقف على آخر	مطيغ	مطيغ

					الكلم		
إنا المحب لمن يحب	✓				إضافة الألف	إن المحبا لمن يحب	إنا المحب لمن يحب
أمور		✓			تحريف حركة الراء إلى الكسرتين مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	أمور	أمور
والسؤال هنا			✓	✓	قرأ بعدم بحذف الألف فلا يمد الهمزة وتسكين حرف اللام	والسؤال هنا	والسؤال هنا
المحبة		✓			تحريف التاء إلى الضمة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	المحبة	المحبة
تنور الوجه			✓		إبدال الألف بالتشديد	تناور	تنور الوجه
وتشرح			✓		إبدال الهمزة بالحاء	وتشري	وتشرح
كذلك المحبة	✓				إضافة الألف	كذلكا- المحبة	كذلك المحبة
تظلم			✓		إبدال حرف الزاي	تظلم	تظلم

					بالطاء		
الإخوة الفضلاء	✓				إضافة الواو	الإخوتو- الفضلاء	الإخوة الفضلاء
علامة			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	ألامة	علامة
لأنّ				✓	إبدال الألف المدية بالتشديد	لآن	لأنّ
محبوباً		✓			لأنه في الوقف	محبوباً	محبوباً
حديثه			✓		إبدال السين بالثاء	حديثه	حديثه
إليه		✓			تحريف حركة الهاء إلى الكسر مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	إليه	إليه
كما قيل		✓			تحريف حركة اللام إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	قيل	كما قيل
يحبّك		✓			ناقص التشديد	يحبك	يحبّك
يريدك لنفسه	✓				إضافة الألف	يريدكا- لنفسه	يريدك لنفسه
الله		✓			عدم تفخيم اللام في لفظ الجلالة	Lo	الله
يا أخي				✓	حذف الألف	ياخي	يا أخي

					المديّة		
صلى الله	✓				عدم تفخيم الصاد	So	صلى الله
يظلم الله		✓			إبدال حرف الزاي بالطاء	يزلم/يذلهم	يظلم الله
ظله		✓			إبدال حرف الزاي بالطاء	زله/ذله	ظله
تحابّا				✓	حذف الألفين	تحبّ	تحابّا
اجتمعوا				✓	حذف الألف	اجتمع	اجتمعوا
نسألك حبك	✓				تحريف حركة الكاف إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	نسألك حبك	نسألك حبك
يجبك	✓				تحريف حركة الكاف إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	يجبك	يجبك
يقربنا	✓			✓	إضافة الواو والنون	يقربون	يقربنا
إلى حبك	✓				تحريف حركة الكاف إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر	إلى حبك	إلى حبك

					الكلم		
--	--	--	--	--	-------	--	--

٩- لظفي فوزان: طلب العلم

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
صلى		✓			عدم تفخيم الصاد	So	صلى
الله		✓			عدم تفخيم اللام في لفظ الجلالة	lo	الله
طلب العلم		✓			تحريف حركة الميم إلى الكسر مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	طلب العلم	طلب العلم
يرجع	✓				إضافة الياء	يرجع	يرجع
وقال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	وقال

١٠- أنزاري: صبرا جميلا ما أقرب الفرجا

تصويب	توصيف الأخطاء	وصف الأخطاء	الأخطاء	الكلمة
-------	---------------	-------------	---------	--------

الأخطاء	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف	الصوتية في الكلمة	الصحيحة
حقّ				✓	إبدال الألف بالتشديد في القاف	حقّ
ليظهره			✓		إبدال حرف الزاي بالطاء	ليظهره
أما بعد			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أما بأد
أخي			✓		إبدال حرف الهاء بالخاء	أهي
كان	✓				إضافة الألف	كانا

١١ - عبد الرحمن: الحث على العمل بما علم

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
السلام			✓		إبدال الصاد بالسين	السلام	السلام
وعلى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وألى	وعلى

أما بعد			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أما بأد	أما بعد
الله		✓			عدم تفخيم اللام	Lo	الله
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	وبركاته
بما علمت		✓			تحريف حركة التاء إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	بما علمت	بما علمت
جذبهما			✓		إبدال حرف الزاي بالظاء	جذبهما	جذبهما
هذا وبارك الله فيكم	✓				إبدال حرف الواو في كلمة وهذا	وهذا بارك الله فيكم	هذا وبارك الله فيكم
السلام			✓		إبدال حرف الصاد بالسين	السلام	السلام

١٢ - محمد أنغراح: أهمية الاستغفار

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			

الله		✓			عدم تفخيم اللام	Alloh	الله
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	وبركاته
الحمد لله				✓	حذف الألف واللام	حمدُ لله	الحمد لله
الصلاة		✓			عدم تعخيم الصاد	So	الصلاة
وعلى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وألى	وعلى
أجمعين			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أجمئين	أجمعين
أما بعد			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أما بأد	أما بعد
قال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	قال
رسول الله		✓			عدم تفخيم اللام في لفظ الجلالة	Lo	رسول الله
صلى الله		✓			عدم تفخيم اللام	lo	صلى الله
بني آدم			✓		إبدال حركة الضمة في الميم بالفتح	بني آدم	بني آدم
خطاؤون				✓	حذف ثلاثة أحرف وهي الهمزة والواو والنون	خطا	خطاؤون
الخطائين التوابون	✓				إضافة الألف	الخطائينا- التوابون	الخطائين التوابون
نعم			✓		إبدال حرف الهمزة	نأم	نعم

					بالعين		
لا أحدَ			✓		إبدال حركة الضمة بالفتح	لا أحدُ	لا أحدَ
أن كل	✓				إضافة الألف	أنا-كل	أن كل
ولا أحدَ			✓		إبدال حركة الضمة بالفتح	ولا أحدُ	ولا أحدَ
حقيقة أعماله	✓				إضافة الألف	حقيقتنا- أعماله	حقيقة أعماله
مفروضة		✓			عدم تفخيم اللام	Do	مفروضة
الله		✓			عدم تفخيم اللام	Loh	الله
القرآن			✓		إبدال حرف الكاف بالقاف	الكرآن	القرآن
العديدة			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	الأديدة	العديدة
الاستغفار				✓	حذف الألف واللام	استغفار	الاستغفار
الله		✓			عدم تفخيم اللام	Lo	الله
يغفر		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	يغفر
مشايخنا				✓	حذف الألف	مشيخنا	مشايخنا
هذا			✓		إبدال حرف الزاي بالذال	هزا	هذا
السلام				✓	حذف الألف واللام	سلام	السلام

١٣ - نصير الدين: تركية النفس

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
أما بعد			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أما بأد	أما بعد
المتاب				✓	حذف الألف	المتب	المتاب
التقوى		✓			تحريف القاف إلى الكاف	Takwa	التقوى
ضعيف		✓			عدم إتمام مخرج الضاد	Do	ضعيف
تعالى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تآلى	تعالى
قريب				✓	حذف الياء	قرب	قريب
مطية		✓			تحريف الطاء إلى التاء	متية	مطية
الله		✓			عدم تفخيم اللام في لفظ الجلالة	Lo	الله
أرض الله		✓			تحريف الضاد إلى الذال	Du	أرض الله

ضاق		✓			تحريف الضاد إلى الدال	Do	ضاق
		✓			تحريف الضاد إلى الدال	do	قضاء

١٤ - يوسف رمضاني: كثرة الذنوب تطبع على القلب

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
العالمين				✓	حذف الياء	العالمن	العالمين
السلام			✓		إبدال حرف الصاد بالسين	السلام	السلام
وعلى آله			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وألى آله	وعلى آله
يوم الدين				✓	حذف الياء	يوم الدن	يوم الدين
أما بعد			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أما بأد	أما بعد
الفضلاء		✓			تحريف الضاد إلى الدال	Do	الفضلاء
اعلموا			✓		إبدال حرف الهمزة	اثللوا	اعلموا

					بالعين		
بعض			✓		إبدال حرف الدال بالضاد	بعد	بعض
الذنب على	✓				إضافة الواو	الذنبو على	الذنب على
ران		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	ران
طبعا		✓			عدم تفخيم الطاء	To	طبعا
بعد الهدى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	بأد الهدى	بعد الهدى
أعلاه			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أألاه	أعلاه
الصالحين			✓		إبدال حرف الهاء بالحاء	الصاهين	الصالحين

١٥ - محمد إحسان: الرياء

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
على			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أل	على
قال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	قال

أحبائي			✓		إبدال حرف الياء بالهاء	أحبائه	أحبائي
الموضوع		✓			عدم إتمام نطق الضاد	المودوع	الموضوع
سمعنا			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	سمعنا	سمعنا
الرياء				✓	حذف الألف	الريأ	الرياء
الموضوع			✓		إبدال حرف الدال بالضاد	المودوع	الموضوع
الآخرين				✓	حذف حرف الياء	الآخرن	الآخرين
يقضى		✓			عدم إتمام نطق حرف الضاد	Do	يقضى
كذبت		✓			تحريف حركة التاء إلى الكسرة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	كذبت	كذبت
قيل			✓		إبدال حرف الكاف بالقاف	كيل	قيل
تعلم			✓		إبدال حرف الألف بالعين	تألم	تعلم
القرآن				✓	حذف المد في الألف	القرآن	القرآن

فعرفها			✓		إبدال حرف الألف بالعين	فأرفها	فعرفها
تعلمت			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تألّت	تعلمت
القرآن				✓	حذف المد في الألف	القرآن	القرآن
كذّبت		✓			تحريف حركة التاء إلى الكسرة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	كذّبت	كذّبت
ولكنك	✓				خطآن	ولكنكه	ولكنك
تعلمت			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تألّت	تعلمت
ليقال		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	ليقال
وسّع			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وسّأ	وسّع
أعطاه			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أأطاه	أعطاه
عرفه			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أرفه	عرفه
فعرفها			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين إبدال	فأرفها	فعرفها

					حرف الهمزة بالعين		
فقال				✓	حذف الألف	فَقَل	فقال
عملت			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أملت	عملت
كذبت	✓	✓			تحريف حركة التاء إلى الكسرة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	كذبت	كذبت
فعلت			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	فألت	فعلت
على			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	ألى	على
فهؤلاء				✓	حذف المد في حرف الهاء	فهؤلاء	فهؤلاء
بعض			✓		إبدال حرف الدال بالباء	بعد	بعض
بسيط				✓	حذف الياء	بسط	بسيط
الناس				✓	حذف الألف	النس	الناس
حاولت			✓		إبدال حرف الهاء بالحاء	هاولت	حاولت
تستطيع			✓		إبدال حرف الهمزة	تستطئ	تستطيع

					بالعين		
تتعامل			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تأمل	تتعامل

١٦ - خالد: الإحسان

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
وعلى			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	وَألى	وعلى
تبعهم			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	تَبَاهم	تبعهم
أُتَعرِفون			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	أُتَأرِفون	أُتَعرِفون
نعم			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	نأم	نعم
وأيضاً	✓				إضافة الألف والنون	وأيضان	وأيضاً
حديث		✓			تحريف حركة الثاء إلى الكسرتين	حديثٍ	حديث
تراه				✓	حذف الألف	تره	تراه

يرك				✓	حذف الألف	يرك	يرك
عن النبي			✓		إبدال حرف الألف بالعين	أن النبي	عن النبي
عليه			✓		إبدال حرف الألف بالعين	أليه	عليه
جزء الإحسان				✓	حذف حرف الألف	جزء الإحسان	جزء الإحسان
ثم السلام			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سم السلام	ثم السلام

١٧ - عوناً ساندي: منزلة العلم

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
وبركاته		✓		✓	عدم إتمام تفخيم الراء وحذف حرف التاء	Ro- وبركث	وبركاته
على رسول الله				✓	حذف الألف المكسورة	عل رسول الله	على رسول الله
يوم				✓	حذف حرف الياء	يوم	يوم الدين

الدين						الدين	
أما بعد			✓	حذف حرف الذال		أما بع	أما بعد
أعجزكم		✓		إبدال حرف الهمزة بالعين		أأجزكم	أعجزكم
وما ذاك		✓		إبدال الزال بالذال		وما زاك	وما ذاك
ذاك		✓		إبدال الزال بالذال		زاك	ذاك
ميراث		✓		إبدال حرف السين بالثاء		ميراس	ميراث
ألا	✓			إضافة التشديد		ألا	ألا
دخلنا فيه		✓		تحريف حركة الهاء إلى الكسرة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم		دخلنا فيه	دخلنا فيه
يقسم		✓		تحريف حركة الميم إلى الضمة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم		يقسم	يقسم
يصلون		✓		تحريف حركة النون إلى الفتح مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم		يصلون	يصلون

قوما			✓		إبدال حرف الكاف بالقاف	كوما	قوما
قوما			✓		إبدال حرف الكاف بالقاف	كوما	قوما
قوما			✓		إبدال حرف الكاف بالقاف	كوما	قوما
ويحكّم		✓			تحريف حركة الميم إلى الضم مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	ويحكّم	ويحكّم
ميراث			✓		إبدال حرف السين بالثاء	ميراس	ميراث
لقوله		✓			عدم تفخيم القاف	Ko	لقوله
التمييز		✓			تحريف حركة الزاي إلى الكسر مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	التمييز	التمييز
والتفريق				✓	حذف الياء	والتفرق	والتفريق
الفساد				✓	حذف الألف	الفسد	الفساد
أهل العلم		✓			تحريف حركة الميم إلى الكسر مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	العلم	أهل العلم

١٨ - محمد ذكري: كل بني آدم خطاؤون وإن الذنوب هلاك لصاحبه

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
المجيد				✓	حذف الياء	المجد	المجيد
الشديد				✓	حذف الياء	الشدد	الشديد
ذي			✓			زي	ذي
يريد				✓	حذف الياء	يرد	يريد
التوحيد				✓	حذف الياء	التوحد	التوحيد
للعاصين			✓		إبدال حرف السين بالصاد	للعاسين	للعاصين
خطاؤون				✓	حذف الواو	خطاؤون	خطاؤون
ولكن				✓	حذف المد في اللام	بقصر اللام	ولكن
توبته		✓			تحريف حركة مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	توبته	توبته
قال				✓	حذف الألف	قل	قال
الخطائين				✓	حذف الياء	الخطائن	الخطائين

وخير الخطائين التوابون	✓				زيادة الألف	الخطائينا- التوابون	وخير الخطائين التوابون
هلاك				✓	حذف الألف	هلك	هلاك
هلاك				✓	حذف الألف	هلك	هلاك
هلاك				✓	حذف الألف	هلك	هلاك
الذنوب				✓	حذف الواو	الذنب	الذنوب
حياتك وروحك	✓				إضافة الألف	حياتكا- وروحك	حياتك وروحك
انظر			✓		إبدال حرف الزاي بالظاء	انزر	انظر
الذنوب				✓	حذف الواو	الذنب	الذنوب
مبيناً			✓		إبدال حركة النون إلى الضميتين	مبينٌ	مبيناً
معاصي			✓		إبدال حرف السين بالصاد	معاسي	معاصي
الحياة				✓	حذف حرف الألف	الحية	الحياة
ورسولهُ		✓			تحريك حركة الهاء مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	ورسولهُ	ورسولهُ
الغفور				✓	حذف الواو	الغفر	الغفور

عبدُه	✓			تحريك حركة الهاء مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	عبدِه	عبدُه
الغفور			✓	حذف الواو	الغفُر	الغفور

١٩- ذو الكفل: إنما الأعمال بالنيات

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
السلام				✓	حذف الألف واللام	سلام	السلام
الله		✓			عدم تفخيم اللام تفخيما تاما	Lo	الله
ورحمة		✓			عدم تفخيم الراء	Ro	ورحمة
بسم الله				✓	حذف المد في لفظ الجلالة	حذف المد في لفظ الجلالة	بسم الله
الحمد لله				✓	حذف المد في لفظ الجلالة	حذف المد في لفظ الجلالة	الحمد لله
رسول الله				✓	حذف المد في لفظ الجلالة	حذف المد في لفظ الجلالة	رسول الله

					الجمالة	
الخطاب				✓	حذف الألف	الخطاب
رسول الله				✓	حذف المد في لفظ الجمالة وتسكين الهاء	رسول الله
الله		✓			عدم تفخيم اللام	الله
ورسولة		✓			تحريك حركة الهاء مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	ورسولة
لدنيا	✓			✓	حذف اللام وزيادة حرف إلى	لدنيا
إليه		✓			تحريك حركة الهاء مع أنها في حال الوقف على آخر الكلم	إليه
الإخوة	✓				زيادة الألف	الإخوة
يضيع			✓		إبدال حرف الدال بالضاد	يضيع
فعل			✓		إبدال حرف الهمزة بالعين	فعل
وبركاته		✓			عدم تفخيم الراء	وبركاته

٢٠- ياسر: بر الوالدين

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				وصف الأخطاء	الأخطاء الصوتية في الكلمة	الكلمة الصحيحة
	أخطاء الإضافة	أخطاء التعريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف			
السلام				✓	حذف الألف واللام	سلام	السلام
إخواني				✓	حذف الألف	إخوني	إخواني
هذا			✓		إبدال حرف الزاي بالذاء	هزا	هذا
ثمّ			✓		إبدال حرف السين بالثاء	سمّ	ثمّ

ظهرت البيانات السابقة المحسولة من الملاحظة تبين الأخطاء الصوتية وأشكالها في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي كما يلي:

١- أخطاء الحذف

- حذف ال: السكن-سكن

- حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي قبل آخر الكلمة: صندوق-صندوق

- حذف التشديد: طّلاب: طلاب

٢- أخطاء الإبدال

البيان	الخطأ	الصواب	الرقم
--------	-------	--------	-------

ث ← س	س	ث	-١
خ ← ح	ح	خ	-٢
ذ ← ز	ز	ذ	-٣
ش ← س	س	ش	-٤
ص ← س	س	ص	-٥
ض ← do	د	ض	-٦
ط ← ت	ت	ط	-٧
ظ ← ز	ز	ظ	-٨
ع ← ء	ء	ع	-٩
ق ← ك	ك	ق	-١٠
ه ← ح	ح	ه	-١١

ج- أخطاء التحريف

تحريف التفخيم إلى الترقيق: ظلم ← zalama

د- أخطاء الإضافة

مثل ذهب ← ذهباً

المبحث الثاني: العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراجة

لمعرفة العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراجة، قام الباحث المقابلة مع منصوب معهد الراجة؛ فمنهم رئيس معهد الراجة سوكابومي الشيخ الدكتور أبو أيمن القمري ومن مدرسي اللغة العربية: الأستاذ إقبال والأستاذ حنيف والأستاذ آن ومن مدرس التعبير الشفهي: الأستاذ وفق البصر، والمقابلة مع الطلاب الذين وقعوا في الأخطاء الصوتية عند خطابتهم على المنبر.

إن المقابلة تكون في ١٦، ١٧، ١٨ أبريل ٢٠٢٣ واختار الباحث عينة بحثها هي طلاب معهد الياة سوكابومي قد تعلموا مادة "الأصوات العربية لغير الناطقين بها" للدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. وطريقة المقابلة المستخدمة لمعرفة العوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية.

أشارت نور جنو لوسي في بحثها بأن للغة العربية أنظمة صوتية متنوعة من أصوات الحروف التي ليست موجودة في اللغة الإندونيسية. على سبيل المثال، تحتوي اللغة العربية على أصوات عرقية مثل الحاء والعين والحاء التي لا توجد هذه لأصوات في اللغة الإندونيسية. وهذا ما عبر سئيس معهد الياة الشيخ أبو أيمن القمري: فقال بأن من أسباب الأخطاء الصوتية التي وقع فيها طلبة معهد الياة هي عدم وجود بعض الأصوات العربية في اللغة الإندونيسية. وأكد ذلك الأستاذ إقبال بأن اللغة الأم تعد من أكبر أسباب وقوع متعلمي اللغة العربية في الأخطاء الصوتية عند خطابتهم على المنبر. ومثل ذلك ما أجابه الأستاذ حنيف عندما سأل الباحث في المقابلة: ما العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى الطلبة. وإضافة إلى ذلك أن التعليم الخاطئ الذي مر به بعض طلبة الياة قبل الاتحاقهم بمعهد الياة سوكابومي له تأثير كبير في وقوع بعض الطلبة في الأخطاء الصوتية عند إلقاءهم على المنبر (حنيف وأبي أيمن)^{٣٥}.

ونظر الأستاذ حنيف والأستاذ إقبال بأن قلة التدريبات الصوتية والتعود على الأصوات العربية من ضمن الأسباب التي تؤدي إلى الوقوع في الخطأ. وزاد الشيخ-الذي له خبرات عديدة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها- عاملين في وقوع الطلبة في الأخطاء الصوتية؛ أوله: عدم تعلم الطلبة من ناطق أصلي أي ممن كان العربية هي لغته الأم، وثانيه: قلة التعامل والاختلاط مع العرب قبل مجيئهم إلى معهد الياة.

٣٥الدكتور أبو أيمن القمري والأستاذ حنيف، المقابلة (سوكابومي، ٤ مايو ٢٠٢٣)

ومن ذلك يعد ضعف مستوى الطالب بسبب عدم التعلم من العرب أدى ذلك إلى جهل الطالب بمعرفة المخارج الحروف العربية. فمما يزيد معرفة مخارج الأصوات العربية هو تلاوة القرآن بشكل جيد حيث إن اللغة العربية هي لغة القرآن فإذا كان المتعلم لم يقدر على قراءة جيدة ويقرأ بالسلامة ولم يستطع أن يعطي الأخر في القرآن حقها ومستحقها فيقرأ النصوص العربية أو يتكلم العربية بطريقة خاطئة كذلك. وأكد ذلك الشيخ محمد خير موسى في مقاله تحت العنوان "كيف تقوي لسانك باللغة العربية" فيقول: أن القرآن الكريم هو أعظم سند للسان العربي في رحلته اللغوية، وهو المرجع الأول في ترجيح الألفصح والأبلغ من كلمات العربية عند التنافس فيما بينها، فمن أراد أن يتقوى بالعربية لسانه وتستقيم على الجادة فصاحته؛ فلا غنى له طرفة عين عن القرآن الكريم. وإن التعامل مع القرآن الكريم في إطار تقوية اللسان يكون على مسارين اثنين: الترتيل اليومي، والحفظ مهما كان يسيراً.

وتنشأ الأخطاء الصوتية لدى الطلبة عند الخطابة على المنبر بسبب الارتجاف والخوف وعدم تقديم قراءة نص الخطابة أمام الأستاذ، فيؤدي ذلك إلى عدم التركيز في نطق الحروف العربية (والأستاذ حنيف والأستاذ فوزان)^{٣٦}. وأما جاجانج قمال الدين وعبد الفتاح مختار يرى بأن عدم معرفة مخارج الأصوات العربية من أكبر أسباب الأخطاء الصوتية فقال مختار بأي لم أخطئ في نطق الأصوات العربية بسبب عدم معرفتي بمخارج الأصوات العربية، ومثل ما قاله محمد قسيم خ.أ وهؤلاء الثلاثة من خريجي معهد الراية سوكابومي^{٣٧}.

١. لغة الأم

٢. بيئة المتعلم

٣. قلة اهتمام المدرس

٤. زمن تعلم اللغة العربية

٣٦الأستاذ حنيف والأستاذ أختيار فوزان، المقابلة (٤ يوليو ٢٠٢٣)

٣٧الأستاذ جاجانج والأستاذ مختار، المقابلة (١٦ أبريل ٢٠٢٣)

المبحث الثالث: علاج الأخطاء الصوتية

فبعد أن أطال الباحث في تحليل الأخطاء الصوتية التي وقع في الطلبة عند الخطابة على المنبر وبعد أن ذكر الباحث مجموعة من العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية، فهاهنا ستذكر الأنواع من علاج الأخطاء الصوتية بناء على عوامل الأخطاء الصوتية. وهذه العلوج صدرت من مدرسي اللغة العربية بمعهد الياية حسب خبراتهم اللغوية وبعض الكتب والمقالات التي تتكلم عن كيفية علاج الأخطاء الصوتية.

بعد أن قام الباحث على المقابلة مع الشيخ أبي أيمن القمري وهو رئيس معهد الياية سوكابومي، وجد الباحث كيفية علاج الأخطاء الصوتية التي وقع فيها الطلبة كثيرا؛ أولا: أن يكرر المدرس الصوت ليعلم الطلاب كيفية نطق الحروف الصحيحة والطلاب يرددون جميعهم بعد ذلك ثم مجموعة معينة ثم فردا فردا وخاصة للذين يعانون في نطق الحروف نطقا صحيحا، وثانيا: نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى اللغة الإندونيسية لتفريق بين الصوتين. وثالثا: نطق الصوت ويكتب الطلاب في دفتهم. ورابعا: إقامة المسابقة في الفصل بأن يقوم ثلاثة طلاب أمام الفصل فإذا نطق أحد الطلاب الجالسين الصوت كتبوا على السبورة أو عكسه. وخامسا: بالإضافة إلى نطق المدرس لا بد من صوت عربي مسجل للاستماع. وسادسا: يمكن التسابق في قراءة نص فيه الأصوات المستهدفة، كالأذان وقراءة التشهد أو قراءة آية قرآنية قصيرة، أو حديث نبوي قصير.

وكيفية علاج الأخطاء الصوتية في رأي الأستاذ إقبال هي بأن يكرر الطالب الكلمات المحتوية على الحروف التي يخطئ الطالب فيها كثيرا. وأضاف الأستاذ حنيف إلى ذلك بتصحيح مباشر عندما سمع المعلم أو الطالب مخطئا في نطق الحروف العربية، كتابة الكلمة التي يخطئ فيها كثيرا من الطلبة على السبورة وتلقينهم على نطق صحيح من الكلمة^{٣٨}.

٣٨الأستاذ إقبال، المقابلة (سوكابومي، ٤ مايو ٢٠٢٣)

وربما كان علماء التجويد والقراءات أكثر الناس إحساسا بمشكلة الصوتي والأدائي، والسبب في هذا واضح، ذلك أن علماء التجويد يتعاملون مع أصدق نصوص العربية وأسمائها وأعلاها، لم ينسوا كما نسي المتأخرون من اللغويين، أن اللغة فن أدائي، وممارسة، وأنها ليست نظاما فقط، أو مجموعة نظم يسجلها كتاب أبكم، أو معجم أصم. وفي كتب التجويد والقراءات تلمح هذا الإحساس واضحا، وتجذ الحرض الشديد والتذكير بالعيوب، والتحذير من الأخطاء، والدعوة إلى معالجة ما يقع من ذلك عن طريق التمرين والتدريب. كل ذلك -بالطبع- حرصا على تلاوة كتاب الله؛ وحسن أدائه.

لقد كانت كتابة المسلمين، ودراساتهم في التجويد والأصوات، من أهم البحوث التي قام على أساسها علم الصوتيات العام، في العالم كله، وشهد بذلك المصنفون من علماء الغرل، وأعلنه أكثر من واحد منهم.

وهذا ما أشار إليه الدكتور سراج الهدى لكونه مدير جامعة الراية بأنه محتاج -منذ سنين- من الشيخ الذي يتخصص في اللغة العربية وفي نفس الوقت أنه صاحب القراءات، وهذا صدر من وعي مدير جامعة الراية -التي تهتم بتعلم اللغة العربية- أنه حيث إنه يريد أن يصلح بعض الأخطاء الصوتية التي وقعت لدى طلاب الراية لا تصلح إلا من يتخصص في اللغة العربية وفي نفس الوقت يتخصص كذلك في القراءات^{٣٩}.

فالناطقون -إلا قليل منهم- قد حولوا هذه اللغة الموسيقية الجميلة إلى مجرد ضوضاءات صوتية، اختلط بعضها ببعض، فأنت لا تحس فيها جمال الإلقاء، ولا حلاوة الإنشاد، بل ولا صحة الأصوات، فأكأننا نعيش الآن فيما نسميه بالوفضي النطقية والأدائية، التي تتعرض لها عربيتنا الفصحى عندما غفا أو غفل حراسها وهو العلماء، لأننا شغلنا الصفحات المكتوبة عن الكلام الحي والأداء الجميل، حتى لقد تركوا دروس القراءة، والمطالعة الجهريّة في كثير من المعاهد اللغوية، كما أعرضوا دروس الإلقاء والأداء العلمي، في المعاهد والإعلام فخرجت الأعداد الغفيرة من هذه المعاهد كلها، أكثرهم لا يجيدون النطق ولا يحسنون الأداء.

لقد طلب محمد حسن باكلا -الأستاذ المساعد بكلية اللغة العربية جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية- ذات مرة أن يستمعوا معي إلى متحدث من هؤلاء، وأن يلاحظوا أخطائه بدقة كافية، وكانت نتيجة من هذه التجربة أن أكثر هؤلاء الأساتذة المستمعين لم يلاحظ إلا بعض

٣٩الدكتور سراج الهدى، المقابلة (سوكابومي، ٤ أبريل ٢٠٢٣)

الأخطاء النحوية وأن واحدا منهم لاحظ إلى جانب ذلك بعض الأخطاء اللغوية فحسب، ولكن المؤسف -بالسبب لي على الأقل (كما قال محمد حسن باكلا)- أن أي واحد منهم، لم يلق باله مطلقا إلى أن ذلك "المتحدث" (بالسين) لم يفرق في نطقه أبدا بين السين والثاء، أو الذال والزاي، أو الظاء والزاي المفخمة.

علاج الأخطاء الصوتية لدى طلبة معهد الراية سوكابومي بناء على عوامل وقوعها

رقم	عوامل الأخطاء الصوتية لدى طلاب بمعهد الراية سوكابومي	علاج الأخطاء الصوتية
	اختلاف النظام الصوتي بين اللغتين	نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى للتفريق بين الصوتين
	التعليم السابق الخاطئ	تكرار الصوت والطلاب يرددون
	عدم التعلم والمعاملة مع العرب قبل الالتحاق بالراية	كثرة سماع المقاطع العربية
	تأثير اللغة الأم	الإكثار من التدريبات والتكرار أمام المدرس
	قلة التدريبات على إصلاحها	الإكثار من التدريبات والتكرار أمام المدرس
	ضعف مستوى الطالب	التمثيل الصحيح
	تأثير اللهجات المحلية	نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى للتفريق بين الصوتين
	الارتجاف والخوف على المنبر	الإكثار من التدريبات في إلقاء الخطابة
	عدم تعويد اللسان على النطق الصحيح	نطق الصوت ويكتب الطلاب في دفاترهم.
	إهمال أهمية النطق الصحيح وعدم معرفة خطورة تركها	تشجيع الطلبة بأهمية النطق الصحيح

إقامة المسابقة لدى الطلبة	عدم تطبيق نطق الحروف العربية نطقا صحيحا في الكلام اليومي	
ندرسهم بطريقة القرآنية	عدم القدرة على تفریق بين مخارج الحروف العربية وصفاتها التي لها شبيه بعضها بعضا	

هذه هي الأنواع من العلاج يستنبطها الباحث من خلال المراجع المختلفة ومن
المقابلة التي أجراها الباحث مع بعض الخبراء في تعليم اللغة العربية.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

الحمد لله رب العالمين، وقد وصل الباحث إلى الفصل الخامس وفيه مناقشة نتائج الرسالة، فظهور البيانات السابقة المحسولة من الملاحظة في الفصل الرابع تبين الأخطاء الصوتية وأشكالها في الخطابة لدى طلاب معهد الراهبة سوكابومي، وأما في هذا الفصل، سيناقش الباحث النتائج التي تم الحصول عليها في الفصل الرابع من الدراسة، والتي تتعلق بنتائج البحث التي تم جمعها وتحليلها في ميدان البحث. فيتكون هذا الفصل من ثلاثة مباحث: المبحث الأول عن مناقشة نتائج أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراهبة سوكابومي، والمبحث الثاني هو المناقشة في نتائج البحث عن عوامل الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراهبة سوكابومي، والمبحث الثالث وهو الأخير: المناقشة عن علاج الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراهبة سوكابومي. وتلك المباحث على التوالي:

المبحث الأول: تحليل الأخطاء الصوتية

يميل الطالب عندما يسمع أصواتا مشابهة لأصوات لغته القومية لأن يعطي هذه الأصوات تفسيرات مستمدة من لغته الأم، بمعنى أن السامع يستقبل أصواتا جديدة في ضوء أقرب الأصوات لها في لغته الأم. فالدارس الذي يطب منه سماع جملة أو جملتين باللغة العربية ربما يواجه في الأيام الأولى لتعلمه بالعديد من الأصوات التي لم يسمعها من قبل قط. وفي مثل هذا الموقف نجده لا يكاده يتبين الفروق الصوتية التي يطلب منه إدراكها. ففي هذه الحال يميل الدارس إلى تفسير أصوات اللغة العربية في ضوء أصوات

لغته الأم خاصة إذا طلب منه أن يقلد النطق^{٤٠}. فلا بد أن يتكيف الدارس في تدريب أعضاء نطقه لأداء أصوات اللغة الثانية؛ وذلك لصعوبة إخضاع جهاز نطق الطالب الأجنبي لنظام صوتي جديد، خاصة إذا كان الدارس كبيراً في السن^{٤١}.

فبعد أن حلل الباحث البيانات المتعلقة بالأخطاء الصوتية في الخطابة فوجد الباحث أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة، والتالي تلك أشكال الأخطاء الصوتية؛ أولاً: في أخطاء حذف الحروف الموجودة في الكلمة. وهذه الأخطاء على أنواعها الثلاثة وهي: حذف الألف واللام وحذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي قبل آخر الكلمة وحذف التشديد في الكلمة. ويأتي الباحث بالأمثلة المختصرة على الترتيب:

حذف الألف واللام

الشرح	قراءة الطالب	صوت العربية	الكلمات	الرقم
هذا بسبب أن أكثر الكلمات العربية تبدأ بالألف واللام أي كلمة معرفة ضد نكرة واللغة الإندونيسية خلاف ذلك حيث ما وجد الطلاب الإندونيسيين في لغتهم الألف واللام وزيادة على ذلك أنهم وجدوا كثير من اللغة العربية التي صارت من الكلمات الإندونيسية بدون	حذف الألف واللام	الظلمات	الظلمات	١.
	حذف الألف واللام		الشرعية	٢.
زيادة حرف الياء الساكنة وعدم الوصل الكلمتين	حذف الألف واللام	علم النافع	علم النافع	٣.
	حذف الألف واللام	الجهل	الجهل	٤.
حذف الألف واللام	حذف الألف واللام	العلماء	العلماء	٥.

٤٠ محمود كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه مدخله طرق تدريسه (أم القرى: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

٤١ القاطوع، "الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها".

ألف ولام مثل النبي صار نبي (Nabi) والكرسي صار كريا (Kursi) من دون ألف واللم	حذف الألف واللام	النبي	النبي	٦.
--	---------------------	-------	-------	----

أشارت نور جنو لوسي في بحثها بأن للغة العربية أنظمة صوتية متنوعة من أصوات الحروف التي ليست موجودة في اللغة الإندونيسية، فهذا هو السبب لماذا الطالب الإندونوسي قد يقع في بعض الأخطاء الصوتية عندما ينطق الحروف العربية. على سبيل المثال، تحتوي اللغة العربية على أصوات عرقية مثل الحاء والعين والحاء التي لا توجد هذه لأصوات في اللغة الإندونيسية.

وهذا ما عبر رئيس معهد الراهية الشيخ أبو أيمن القمري: فقال بأن من أسباب الأخطاء الصوتية التي وقع فيها طلبة معهد الراهية هي عدم وجود بعض الأصوات العربية في اللغة الإندونيسية. وأكد ذلك الأستاذ إقبال بأن اللغة الأم تعد من أكبر أسباب وقوع متعلمي اللغة العربية في الأخطاء الصوتية عند خطابتهم على المنبر. ومثل ذلك ما أجابه الأستاذ حنيف عندما سأل الباحث في المقابلة: ما العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى الطلبة. وإضافة إلى ذلك أن التعليم الخاطئ الذي مر به بعض طلبة الراهية قبل الالتحاقهم بمعهد الراهية سوكابومي له تأثير كبير في وقوع بعض الطلبة في الأخطاء الصوتية عند إلقاءهم على المنبر (حنيف وأبي أيمن)٤٢.

حذف مد أو حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي قبل آخر الكلمة

الشرح	قراءة الطالب	صوت العربية	الكلمات	الرقم
هذا بسبب أن اللغة العربية من إحدى اللغات التي تتكاثر مدودها في	حذف الألف المقصورة	على	على	١.
	حذف الألف	فائدة	فائدة	٢.

٤٢ الدكتور أبو أيمن القمري والأستاذ حنيف، المقابلة (سوكابومي، ٤ مايو ٢٠٢٣)

كلماتها بخلاف اللغة	حذف الواو	مهتدون	مهتدون	٣.
الإندونيسية. والطالب لم	حذف الواو	فلا يمكن	فلا يمكن	٤.
يتعود على تمديد الحروف	حذف الواو	المخلوق	المخلوق	٥.
في المكان المناسب الذي يوافق العربية.		والسؤال	والسؤال	٦.

خطأ في حذف التشديد

الشرح	قراءة الطالب	صوت العربية	الكلمات	الرقم
يخطئ بعض الطلبة في هذا	ظلمات	فضَّل	فضَّل	١.
النوع من الأخطاء بسبب	حذف التشديد	تحابًا	تحابًا	٢.
اختلاف النظام الصوتي بين اللغتين	حذف التشديد	حقّ	حقّ	٣.

والآتي خطأ في إبدال حرف بحرف وهو من أنواع الأخطاء التي وقعت في ألسنت الطلبة عند خطابتهم على المنبر:

الشرح	إبدال	قراءة الطالب	الصواب	الرقم
هذا الخطأ بسبب اختلاف مخرج الصوت بين اللغتين	ث ← س	ورسة	ورثة	-١
	خ ← هـ	أهي	أخي	-٢
	ذ ← ز	هزا	هذا	-٣
	ش ← س	أسرف	أشرف	-٤
	ص ← س	يخلص	يخلص	-٥
	ض ← do	بعد	بعض	-٦

٧-	عظيمة	عزيمة	ظ ← ز
٨-	تعلموا	تألموا	ع ← ء
٩-	يقول	يكول	ق ← ك
١٠-	سفيه	شفيه	س ← ش

أخطاء التحريف

أخطاء التحريف: مثل عدم إعطاء بعض صفات الحروف العربية كعدم تفخيم الحروف المفخمة: مثل لفظ الجلالة (الله) نطق الطالب من دون تفخيمها، والسبب في ذلك هو عدم تشابه النظام الصوتي بين اللغتين^{٤٣}.

أخطاء الإضافة

أخطاء الإضافة هي بأن يزيد الطالب صوت حرف في الكلمة العربية التي ليس من الكلمة. ومثال في ذلك في كلمة (ذهب) فينطق الطالب (ذهباً) بزيادة الهمزة في آخرها. ومن الأسباب التي تؤدي إلى الخطأ في هذا النوع من الأخطاء هي عدم التدريب الكثير في نطق الحروف العربية من ناطق أصلي كما قال ذلك مدرس الأصوات العربية في معهد الراية سوكابومي^{٤٤}. مثل ذلك ما قال الشيخ محمد حسن باكلا^{٤٥}. ويضاف إلى ذلك الأستاذ فوزان بأن من أسباب الأخطاء التي وقع في ألسنة الطلبة عند خطابتهم على المنبر هو الارتخاف والخوف أمام جماهير الراية^{٤٦}.
فهذه الخلاصة من أنواع الأخطاء التي سبقت ذكرها:
أ- أخطاء الحذف

٤٣ الدكتور أبو أيمن القمري، المقابلة (٥ مايو ٢٠٢٣)

٤٤ الأستاذ عبد الفتاح، المقابلة (٦ مايو ٢٠٢٣)

٤٥ محمد حسن باكلا، أبحاث الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها (الرياض، ١٩٨٠).

٤٦ الأستاذ أخيار فوزان، المقابلة (٧ مايو ٢٠٢٣)

- حذف ال: السكن-سكن
 - حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي قبل آخر الكلمة: صندوق-صندوق
 - حذف التشديد: طَلَّاب: طلاب
- ب- أخطاء الإبدال

البيان	الخطأ	الصواب	الرقم
ث ← س	س	ث	-١١
خ ← ح	ح	خ	-١٢
ذ ← ز	ز	ذ	-١٣
ش ← س	س	ش	-١٤
ص ← س	س	ص	-١٥
ض ← do	د	ض	-١٦
ط ← ت	ت	ط	-١٧
ظ ← ز	ز	ظ	-١٨
ع ← ء	ء	ع	-١٩
ق ← ك	ك	ق	-٢٠
ه ← ح	ح	ه	-٢١

ج- أخطاء التحريف

تحريف التفخيم إلى الترقيق: ظلم ← zalama

د- أخطاء الإضافة

مثل ذهب ← ذهباً

المبحث الثاني: أسباب الأخطاء الصوتية في الخطابة

لمعرفة العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراجة، قام الباحث المقابلة مع منصوب معهد الراجة؛ فمنهم رئيس معهد الراجة سوكابومي الشيخ الدكتور أبو أيمن القمري ومن مدرسي اللغة العربية: الأستاذ إقبال والأستاذ حنيف والأستاذ آن ومن مدرس التعبير الشفهي: الأستاذ وفق البصر، والمقابلة مع الطلاب الذين وقعوا في الأخطاء الصوتية عند خطابتهم على المنبر.

إن المقابلة تكون في ١٦، ١٧، ١٨ أبريل ٢٠٢٣ واختار الباحث عينة بحثها هي طلاب معهد الراجة سوكابومي قد تعلموا مادة "الأصوات العربية لعبر الناطقين بما" للدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. وطريقة المقابلة المستخدمة لمعرفة العوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية.

أشارت نور جنو لوسي في بحثها بأن للغة العربية أنظمة صوتية متنوعة من أصوات الحروف التي ليست موجودة في اللغة الإندونيسية. على سبيل المثال، تحتوي اللغة العربية على أصوات عرقية مثل الحاء والعين والحاء التي لا توجد هذه لأصوات في اللغة الإندونيسية. وهذا ما عبر سئيس معهد الراجة الشيخ أبو أيمن القمري: فقال بأن من أسباب الأخطاء الصوتية التي وقع فيها طلبة معهد الراجة هي عدم وجود بعض الأصوات العربية في اللغة الإندونيسية. وأكد ذلك الأستاذ إقبال بأن اللغة الأم تعد من أكبر أسباب وقوع متعلمي اللغة العربية في الأخطاء الصوتية عند خطابتهم على المنبر. ومثل ذلك ما أجابه الأستاذ حنيف عندما سأل الباحث في المقابلة: ما العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى الطلبة. وإضافة إلى ذلك أن التعليم الخاطئ الذي مر به بعض

طلبة الراية قبل الاتحاقهم بمعهد الراية سوكابومي له تأثير كبير في وقوع بعض الطلبة في الأخطاء الصوتية عند إلقاءهم على المنبر (حنيف وأبي أيمن)^{٤٧}.

ونظر الأستاذ حنيف والأستاذ إقبال بأن قلة التدريبات الصوتية والتعويد على الأصوات العربية من ضمن الأسباب التي تؤدي إلى الوقوع في الخطأ. وزاد الشيخ -الذي له خبرات عديدة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها- عاملين في وقوع الطلبة في الأخطاء الصوتية؛ أوله: عدم تعلم الطلبة من ناطق أصلي أي ممن كان العربية هي لغته الأم، وثانيه: قلة التعامل والاختلاط مع العرب قبل مجيئهم إلى معهد الراية.

ومن ذلك يعد ضعف مستوى الطالب بسبب عدم التعلم من العرب أدى ذلك إلى جهل الطالب بمعرفة المخارج الحروف العربية. فمما يزيد معرفة مخارج الأصوات العربية هو تلاوة القرآن بشكل جيد حيث إن اللغة العربية هي لغة القرآن فإذا كان المتعلم لم يقدر على قراءة جيدة ويقرأ بالسلامة ولم يستطع أن يعطي الأخرق في القرآن حقها ومستحقها فيقرأ النصوص العربية أو يتكلم العربية بطريقة خاطئة كذلك. وأكد ذلك الشيخ محمد خير موسى في مقاله تحت العنوان "كيف تقوي لسانك باللغة العربية" فيقول: أن القرآن الكريم هو أعظم سندٍ للسان العربي في رحلته اللغوية، وهو المرجع الأول في ترجيح الأفصح والأبلغ من كلمات العربية عند التنافس فيما بينها، فمن أراد أن يتقوى بالعربية لسانه وتستقيم على الجادة فصاحته؛ فلا غنى له طرفة عينٍ عن القرآن الكريم. وإن التعامل مع القرآن الكريم في إطار تقوية اللسان يكون على مسارين اثنين: الترتيل اليومي، والحفظ مهما كان سيرا.

وتنشأ الأخطاء الصوتية لدى الطلبة عند الخطابة على المنبر بسبب الارتجاف والخوف وعدم تقديم قراءة نص الخطابة أمام الأستاذ، فيؤدي ذلك إلى عدم التركيز في نطق الحروف العربية (والأستاذ حنيف والأستاذ فوزان)^{٤٨}. وأما جاجانج قمال الدين وعبد الفتاح مختار يرى بأن عدم معرفة مخارج الأصوات العربية من أكبر أسباب الأخطاء الصوتية فقال مختار بأني لم أخطئ في نطق

٤٧ الدكتور أبو أيمن القمري والأستاذ حنيف، المقابلة (سوكابومي، ٤ مايو ٢٠٢٣)

٤٨ الأستاذ حنيف والأستاذ أخيار فوزان، المقابلة (٤ يوليو ٢٠٢٣)

الأصوات العربية بسبب عدم معرفتي بمخارج الأصوات العربية، ومثل ما قاله محمد قسيم خ.أ وهؤلاء الثلاثة من خريجي معهد الراية سوكابومي^{٤٩}.

فمن خلال ما سبقت من المقابلات والمصادر استنبط الباحث خلاصة عوامل الأخطاء الصوتية التي وقع في السنة الطلبة عند خطابهم على المنبر على نحو التالي:

١. لغة الأم

٢. بيئة المتعلم

٣. قلة اهتمام المدرس

٤. قصر زمن تعلم اللغة العربية

٥. الارتجاف أمام الجمهور

المبحث الثالث: علاج الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية سوكابومي

فبعد أن أطال الباحث في تحليل الأخطاء الصوتية التي وقع في الطلبة عند الخطابة على المنبر وبعد أن ذكر الباحث مجموعة من العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصوتية، فها هنا ستذكر الأنواع من علاج الأخطاء الصوتية بناء على عوامل الأخطاء الصوتية. وهذه العلوج صدرت من مدرسي اللغة العربية بمعهد الراية حسب خبراتهم اللغوية وبعض الكتب والمقالات التي تتكلم عن كيفية علاج الأخطاء الصوتية.

بعد أن قام الباحث على المقابلة مع الشيخ أبي أيمن القمري وهو رئيس معهد الراية سوكابومي، وجد الباحث كيفية علاج الأخطاء الصوتية التي وقع فيها الطلبة كثيرا؛ أولا: أن يكرر المدرس الصوت لسمع الطلاب كيفية نطق الحروف الصحيحة والطلاب يرددون جميعهم بعد ذلك ثم مجموعة معينة ثم فردا فردا وخاصة للذين يعانون في نطق الحروف نطقا صحيحا، وثانيا: نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى اللغة الإندونيسية لتفريق بين الصوتين. وثالثا: نطق الصوت ويكتب الطلاب في دفتهم. ورابعا: إقامة المسابقة في الفصل بأن يقوم ثلاثة طلاب أمام الفصل فإذا نطق أحد

٤٩ الأستاذ جاجانج والأستاذ مختار، المقابلة (١٦ أبريل ٢٠٢٣)

الطلاب الجالسين الصوت كتبوا على السبورة أو عكسه. وخامسا: بالإضافة إلى نطق المدرس لا بد من صوت عربي مسجل للاستماع. وسادسا: يمكن التسابق في قراءة نص فيه الأصوات المستهدفة، كالأذان وقراءة التشهد أو قراءة آية قرآنية قصيرة، أو حديث نبوي قصير.

وكيفية علاج الأخطاء الصوتية في رأي الأستاذ إقبال هي بأن يكرر الطالب الكلمات المحتوية على الحروف التي يخطئ الطالب فيها كثيرا. وأضاف الأستاذ حنيف إلى ذلك بتصحيح مباشر عندما سمع المعلم أو الطالب مخطئا في نطق الحروف العربية، كتابة الكلمة التي يخطئ فيها كثيرا من الطلبة على السبورة وتلقينهم على نطق صحيح من الكلمة^{٥٠}.

وربما كان علماء التجويد والقراءات أكثر الناس إحساسا بمشكلة الصوتي والأدائي، والسبب في هذا واضح، ذلك أن علماء التجويد يتعاملون مع أصدق نصوص العربية وأسمائها وأعلاها، لم ينسوا كما نسي المتأخرون من اللغويين، أن اللغة فن أدائي، وممارسة، وأنها ليست نظاما فقط، أو مجموعة نظم يسجلها كتاب أبكم، أو معجم أصم. وفي كتب التجويد والقراءات تلمح هذا الإحساس واضحا، وتجد الحرض الشديد والتذكير بالعيوب، والتحذير من الأخطاء، والدعوة إلى معالجة ما يقع من ذلك عن طريق التمرين والتدريب. كل ذلك -بالطبع- حرصا على تلاوة كتاب الله؛ وحسن أدائه.

لقد كانت كتابة المسلمين، ودراساتهم في التجويد والأصوات، من أهم البحوث التي قام على أساسها علم الصوتيات العام، في العالم كله، وشهد بذلك المصنفون من علماء الغرل، وأعلنه أكثر من واحد منهم.

وهذا ما أشار إليه الدكتور سراج الهدى لكونه مدير جامعة الراية بأنه محتاج -منذ سنين- من الشيخ الذي يتخصص في اللغة العربية وفي نفس الوقت أنه صاحب القراءات، وهذا صدر من وعي مدير جامعة الراية -التي تهتم بتعلم اللغة العربية- أنه حيث إنه يريد أن يصلح يعرض

٥٠الأستاذ إقبال، المقابلة (سوكابومي، ٤ مايو ٢٠٢٣)

الأخطاء الصوتية التي وقعت لدى طلاب الـراية لا تصلح إلا من يتخصص في اللغة العربية وفي نفس الوقت يتخصص كذلك في القراءات^{٥١}.

فالناطقون -إلا قليل منهم- قد حولوا هذه اللغة الموسيقية الجميلة إلى مجرد ضوضاءات صوتية، اختلط بعضها ببعض، فأنت لا تحس فيها جمال الإلقاء ، ولا حلاوة الإنشاد، بل ولا صحة الأصوات، فأكأننا نعيش الآن فيما نسميه بالوفضى النطقية والأدائية، التي تتعرض لها عربيتنا الفصحى عندما غفا أو غفل حراسها وهو العلماء، لأننا شغلنا الصفحات المكتوبة عن الكلام الحي والأداء الجميل، حتى لقد تركوا دروس القراءة، والمطالعة الجهريّة في كثير من المعاهد اللّغة، كما أعرضوا دروس الإلقاء والأداء العلمي، في المعاهد والإعلام فخرجت الأعداد الغفيرة من هذه المعاهد كلها، أكثرهم لا يجيدون النطق ولا يحسنون الأداء.

لقد طلب محمد حسن باكلا -الأستاذ المساعد بكلية اللغة العربية جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية- ذات مرة أن يستمعوا معي إلى متحدث من هؤلاء، وأن يلاحظوا أخطائه بدقة كافية، وكانت نتيجة من هذه التجربة أن أكثر هؤلاء الأساتذة المستمعين لم يلاحظ إلا بعض الأخطاء النحوية وأن واحدا منهم لاحظ إلى جانب ذلك بعض الأخطاء اللغوية فحسب، ولكن المؤسف -بالسببة لي على الأقل (كما قال محمد حسن باكلا)- أن أي واحد منهم، لم يلق باله مطلقا إلى أن ذلك "المتحدث" (بالسين) لم يفرق في نطقه أبدا بين السين والثاء، أو الذال والزاي، أو الظاء والزاي المفخمة^{٥٢}.

علاج الأخطاء الصوتية لدى طلبة معهد الـراية سوكابومي بناء على عوامل وقوعها

رقم	عوامل الأخطاء الصوتية لدى طلاب بمعهد الـراية سوكابومي	علاج الأخطاء الصوتية
	اختلاف النظام الصوتي بين اللغتين	نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى للتفريق بين الصوتين
	التعليم السابق الخاطئ	تكرار الصوت والطلاب يرددون
	عدم التعلم والمعاملة مع العرب	كثرة سماع المقاطع العربية

٥١الدكتور سراج الهدى، المقابلة (سوكابومي، ٤ أبريل ٢٠٢٣)

٥٢. أبحاث الندوة العلمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها محمد حسن باكلا، 52

	قبل الالتحاق بالراية	
الإكثار من التدريبات والتكرار أمام المدرس	تأثير اللغة الأم	
الإكثار من التدريبات والتكرار أمام المدرس	قلة التدريبات على إصلاحها	
التمثيل الصحيح	ضعف مستوى الطالب	
نطق الصوت المستهدف مع الصوت الأقرب إلى للتفريق بين الصوتين	تأثير اللهجات المحلية	
الإكثار من التدريبات في إلقاء الخطابة	الارتجاف والخوف على المنبر	
نطق الصوت ويكتب الطلاب في دفاترهم.	عدم تعويد اللسان على النطق الصحيح	
تشجيع الطلبة بأهمية النطق الصحيح	إهمال أهمية النطق الصحيح وعدم معرفة خطورة تركها	
إقامة المسابقة لدى الطلبة	عدم تطبيق نطق الحروف العربية نطقا صحيحا في الكلام اليومي	
ندرسهم بطريقة القرآنية	عدم القدرة على تفريق بين مخارج الحروف العربية وصفاتها التي لها شبيه بعضها بعضا	

هذه هي الأنواع من العلاج يستنبطها الباحث من خلال المراجع المختلفة ومن

المقابلة التي أجراها الباحث مع بعض الخبراء في تعليم اللغة العربية.

الفصل السادس

الخاتمة

ولله الحمد والمنة، قد وصل الباحث إلى الفصل السادس وفيه ملخص البحث والتوصيات والاقتراحات.

أ. ملخص نتائج البحث

بالاعتماد على ما سبقت من البيانات وجد الباحث وقام بتحليلها، فهذه هي الخلاصة من نتائجها:

١. قد ظهرت أشكال الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي تتكون أنواع الإجراءات في كشف نتائج البحث كما يلي: صياغة المشكلة، وجمع البيانات، وتحليل الأخطاء، وعلاج الأخطاء. وحصل الباحث على أنواع من الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية سوكابومي، فهي كما يلي:

- أخطاء الحذف: حذف الألف واللام (الطلاب-طلاب)، وحذف الألف قبل أواخر الكلم (الخطاب-الخطب)، وحذف التشديد (الطلاب-الطلاب).
- أخطاء الإبدال: مثل إبدال السين الثاء، وإبدال الزاي بالذال، وإبدال الصاد بالسين، وإبدال الدال بالضاد، وإبدال التاء بالطاء، وإبدال الزاي بالظاء، وإبدال الهمة بالعين، وإبدال الكاف بالقاف، وإبدال الحاء باهاء.
- وأخطاء التحريف: المثال منه: عدم تفخيم اللام في الحروف المستعلية مثل الظاء والصاد وغيرهما.
- أخطاء الإضافة: مثل (الإخوة-الإخوة).

٢. عوامل الأخطاء الصوتية لدى طلاب معهد الراية سوكابومي

وقد حصل الباحث على عوامل الأخطاء الصوتية المتنوعة عن طريق الملاحظة والمقابلة والوثائق، فالعوامل على نحو التالي: اختلاف النظام الصوتي بين اللغة العربية والإندونيسية، عدم تعلم الطالب من العرب والاختلاط بهم قبل مجيئهم إلى الراية فيؤثر على ضعف مستوى نطق الطالب، وتأثير اللغة الأم أو اللغة المحلية، والخوف والارتخاف على المنبر، وقلة التدريبات، وعدم معرفة مخارج أصوات العربية

٣. علاج الأخطاء الصوتية في الخطابة لدى طلاب معهد الراية سوكابومي على أسباب وقوعها

ب. التوصيات

بعدها أن لخصت نتائج البحث، يعرض الباحث عن التوصيات وهي:

١. أن يهتم معلم أصوات العربية في معهد الراية سوكابومي اهتماما بأنواع الأخطاء الصوتية التي وقع فيها الطلبة، لأن الخطأ في الأصوات يؤدي إلى الخطأ في المعنى.
٢. أن يزيد المعلم في التدريبات عند تدريسه، والتعرف على مخارج الأصوات العربية لتوثيق كفاءتهم الصوتية.
٣. أن يهتم طلبة معهد الراية سوكابومي بأشكال الأخطاء الصوتية اهتماما كبيرا ومعرفة مخارج الحروف العربية لأن لا يقعوا بعد ذلك في نفس الخطأ.

ج. الاقتراحات

الحمد لله قد أكمل الباحث هذه الرسالة بتوفيق الله وعونه. فيقدم الباحث ألف شكر إلى ما أنعم الله عليه، وكذا يقدم الباحث جزيل الشكر إلى الأساتذة التي قد رباني. ويرى الباحث أن هذه الرسالة لا تزال ناقصة. ويرجو الباحث بكل خ

المراجع

أمّون، هلا. معجم تقويم اللغة وتخليصها من الأخطاء الشائعة. بيروت: دار القلم للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت.

الإسلامية، مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات. مجلة الدراسات اللغوية. المجلد الحادي والعشرون. مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠١٩ .
<https://books.google.co.id/books?id=-Af9DwAAQBAJ>.

—————مجلة الفيصل: العدد ٣٢٤. مجلة الفيصل. مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠٠٣ .
<https://books.google.co.id/books?id=OU9iDwAAQBAJ>.

البستاني، فايز. منهجيات البحث الاجتماعي، د.ت.

الحديدي، علي. مشكلة تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، د.ت.

الحرّة، ويكيبيديا الموسوعة. "بحث ميداني". Last modified 2023. "تاريخ الوصول مايو ١١، ٢٠٢٣ .
https://ar.wikipedia.org/wiki/بحث_ميداني#:~:text=البحث_الميداني_هو
دراسة على، والمناخية والثقافية إلى غير ذلك.

الدين، أوريل بحر، و بيسري مصطفى. "أثر تطبيق برنامج إلقاء الكلمات العربية في تنمية المهارات اللغوية لدى طلاب المرحلة الجامعية". إيجاز عربي ٥. (2022)

الصفدي، غازي محمود. البحث النوعي: المنهجية وتطبيقاتها في العلوم الاجتماعية، د.ت.

القاطوع، عبج اللطيف محمد شاكر. "الأصوات العربية وتعليمها لغير الناطقين بها "

(1999).

الله، فاضل سعيد العبد. تحليل البيانات، د.ت.

الناقة، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه مدخله طرق
تدريسه. أم القرى: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

النساء، أدى خير. "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع
في مدرسة طلب الدين الابتدائية عندوساري بليثار". جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا ٢ (2021).

النوري، محمد جواد. علم الأصوات العربية. القدس: جامعة القدس المفتوحة، ٢٠٠٧.

باكلا، محمد حسن. أبحاث الندوات العالمية الأولى لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين
بها. الرياض: مطابع جامعة الرياض، ١٩٨٠.

بدوى، عبد الرحمن. منهج البحث العلمي. الكويت: وكالة المطبوعات، ١٩٧٧.

جمعة، محمود عبدالرزاق. الأخطاء اللغوية الشائعة في الأوساط الثقافية. القاهرة: المجلس
الأعلى للثقافة، د.ت.

جني، ابن. سر صناعة الإعراب. لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٠.

جوواني، محمد نفيس. فن الخطابة العربية. تحرير محمد صالح شامسوري. غووا: جامعة
علاء الدين، ٢٠١٨.

حسن، نائفة. "علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظرياتها والاستفادة منها لتعليم اللغة
العربية". التدريب ٦ (2018).

زايد، فهد خليل. الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية. الأردن: دار اليازوري
العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦.

سالم، رشاد محمد. "الأداء الصوتي". كلية الآداب والعلوم، جامعة الشارقة. (2005)

طعيمة، رشدي أحمد. المهارات اللغوية. القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤.

عزيز، لطفي. "مشاكل التداخل الصوتي من اللغة المادورية إلى اللغة العربية وعلاجها في تعليم مهارة الكلام لدى طلاب الجامعة بكلية دار العلوم بانيوأنيار لعلوم اللغة العربية باميكاسان مادورا". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا. (2020)

فرايوغو، فرسكال. "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب معهد الأئمة العالي مرجوساري مالانج". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا. (2019)

مانتاساه، و يوسري. تحليل أخطاء اللغة لكونه نهج في تدريس اللغة. يوغياكارتا: بودي أوتاما، ٢٠٢٠.

محمد حسن باكلا. أبحاث الندوة العالمية الأولى لتعليم العربية لغير الناطقين بها. الرياض، ١٩٨٠.

مسلمين، إمام. فن الخطابة، ٢٠١١.

مصلحة، فوتري. "تحليل الخطأ الصوتية في قراءة النص العربية لدى تلاميذ الصف الخامس في مدرسة منبع العلوم الابتدائية جيفارا". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. (2020)

وانتي، أديلة إيرا. "تحليل الأخطاء النطقية في قراءة النص العربي لدى الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باتو". جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا. (2020)

أمون، هلا. معجم تقويم اللغة وتخليصها من الأخطاء الشائعة. بيروت: دار القلم

للطباعة والنشر والتوزيع، n.d.

الدين، أوريل بحر، and بيسري مصطفى. “أثر تطبيق برنامج إلقاء الكلمات العربية في تنمية المهارات اللغوية لدى طلاب المرحلة الجامعية.” *إيجاز عربي* ٥. (2022)

Putri، Nandyasari Hanindyو. “الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim، 2019.”

Syahda، Zakkia، Buhori Muslim، and Safariah Safariah. “تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طالبات الصف الثامن بمعهد إنسان قرآني.” *لساننا* (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan no. 2 (2021)، 10 Pembelajarannya

أمون، هلا. *معجم تقويم اللغة وتخليصها من الأخطاء الشائعة*. بيروت: دار القلم للطباعة والنشر والتوزيع، Putri، n.d. “الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim، 2019.”

Syahda، Zakkia، Buhori Muslim، and Safariah Safariah. “تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طالبات الصف الثامن بمعهد إنسان قرآني.” *لساننا* (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan no. 2 (2021)، 10 Pembelajarannya

والدراسات. *مجلة الدراسات اللغوية*. المجلد الحادي والعشرون. مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠١٩ .
<https://books.google.co.id/books?id=-Af9DwAAQBAJ>.

مجلة الفيصل: العدد ٣٢٤. مجلة الفيصل. مركز الملك فيصل للبحوث

- والدراسات الإسلامية، ٢٠٠٣ .
<https://books.google.co.id/books?id=OU9iDwAAQBAJ>.
- الإسلامية، مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات. مجلة الدراسات اللغوية. المجلد
الحادي والعشرون. مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ٢٠١٩ .
<https://books.google.co.id/books?id=-Af9DwAAQBAJ>.
- مجلة الفيصل: العدد ٣٢٤. مجلة الفيصل. مركز الملك فيصل للبحوث
والدراسات الإسلامية، ٢٠٠٣ .
<https://books.google.co.id/books?id=OU9iDwAAQBAJ>.
- and Yusri. Analisis Kesalahan Berbahasa Sebuah ‘ Mantasiah‘R.
‘Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa. Yogyakarta: CV Budi Utama
2020.

الملاحق

الاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : محمد ناصر الدين

المنطقة : سيدراب

القبيلة : بوغيسي

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الرقم	الأسئلة	الإجابة			
		٤	٣	٢	١
١	دراسة الأصوات العربية رائعة	✓			
٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية		✓		
٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة	✓			

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الصور في الكتاب غير واضح

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: (لم يجب الطالب)

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟

الجواب: لا توجد

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟

الجواب: استخدام اللهجة المحلية في التحدث باللغة العربية

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: نعم

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟

الجواب: لا

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟

الجواب: حرف الصاد

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟

الجواب: عدم التطبيق في نطق الحروف الصحيح

الاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : مصطفى صديقيين

المنطقة : كامبار

القبيلة : أوجو (ocu)

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الرقم	الأسئلة	الإجابة			
		١	٢	٣	٤
١	دراسة الأصوات العربية رائعة			✓	
٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية		✓		
٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة			✓	

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الصورة غير واضحة، والكتاب غليظ جدا.

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: وجدنا المفردات الجديدة من خلال الدرس

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟

الجواب: صعب علي في نطق بعض الحروف العربية مثل حرف (ر/ص/ض/ط/ظ)

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟

تأثر الطلاب بلهجاتهم المحلية.

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: نعم

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟

الجواب: لا

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟

الجواب: صعب علي في نطق بعض الحروف العربية مثل حرف (ر/ص/ض/ط/ظ)

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟

لأنهم تعودوا على التحدث لهجات لغاتهم المحلية، والمدرس ليس عربيا.

شؤالاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : عبد الرزاق

المنطقة : سنكاوانج

القبيلة : ملاوي

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الإجابة	الأسئلة				الرقم	
	٤	٣	٢	١		
	✓				١	دراسة الأصوات العربية رائعة
✓					٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية
✓					٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الصورة غير واضحة، ولا يبين عن المخارج.

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: يسهل في تدريب نطق الحروف، بحيث إن فيه أكثر من التدريبات

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟

الجواب: طباعة المقرر غير واضحة

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟

الجواب: بسبب اللهجة المحلية

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: نعم

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟

الجواب: لا

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟

الجواب: في نطق حروف التفخيم.

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟

الجواب: لأن بعضنا ما يركزون في هذه المادة ولا يستفيدون.

الاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : محمد شهيد حنيف

المنطقة : مكسر

القبيلة : مكسري

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الرقم	الأسئلة	الإجابة			
		١	٢	٣	٤
١	دراسة الأصوات العربية رائعة			✓	
٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية				✓
٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة			✓	

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الصور في الكتاب غير واضح

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الأمثلة كثيرة.

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟

الجواب: صعب علي التركيز في الدرس لأنه تكون المادة في الحصة الخامسة.

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟

الجواب: المدرس ليس من العرب

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: نعم

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟

الجواب: ليس كلها

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟

الجواب: لا يوجد

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟

الجواب: لا يهتمون بدرس الأصوات العربية، ويتكاسلون فيه.

الاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : أجي باغاس

المنطقة : ترينجاليك

القبيلة : جاوى

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الإجابة	الأسئلة				الرقم	
	٤	٣	٢	١		
✓					١	دراسة الأصوات العربية رائعة
	✓				٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية
	✓				٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟
الجواب: الصورة غير واضحة.

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟
الجواب: جاء بمفردات جديدة وكثيرة.

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟
الجواب: فهم المعنى في الصورة.

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟
الجواب: مختلفه القبائل.

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟
الجواب: نعم.

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟
الجواب: لما.

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟
الجواب: نطق بعض الحروف التي لا توجد عندنا.

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟
الجواب: لما يعرف مخارج الحروف.

الاستبانة لتحليل الاحتياجات

الاسم : الأقرار شهبانا بوترا

المنطقة : ميروكي

القبيلة : مكسري

ما هذه الاستبانة إلا لأغراض العلمية فحسب، فمن خلال هذه الاستبانة
يضمن الباحث على سر هوية جميع طلاب معهد الراية.

فللطالب الذي سيملاً هذه الاستبانة أن يضع علامة الصحيح (✓) في
القائمت الآتية على حسب خبراته في تعلم الأصوات العربية وبالملاحظة الآتية:

النتيجة ٤ : موافق تماما

النتيجة ٣ : موافق

النتيجة ٢ : لا أوافق

النتيجة ١ : لا أوافق تمام

الإجابة	الرقم	الأسئلة				
			٤	٣	٢	١
✓	١	دراسة الأصوات العربية رائعة				
✓	٢	المقرر المستخدم مناسبة لتعليم الأصوات العربية				
✓	٣	سهل على الطالب فهم شرح مدرس المادة				

الأسئلة المقالية

١- ما وجه السلبية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: الكتابة غير واضحة، وغير ملونة.

٢- ما وجه والإيجابية من الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: أعرف طريقة النطق الصحيح والأخطاء الشائعة في نطق الأصوات العربية.

٣- ما هي الصعوبة التي واجهتها من خلال تعلمك الأصوات العربية؟

الجواب: لا توجد

٤- ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية لدى طلبة المعهد؟

الجواب: قلة تطبيق مخارج الحروف.

٥- هل تعلمت مخارج الحروف من خلال الكتاب المقرر أصوات العربية؟

الجواب: تعلمت كثير من خلال هذه المادة.

٦- هل تعرف جميع مخارج الحروف العربية (مكان خروج صوت الحروف العربية)؟

الجواب: أعرف أغلبها فحسب

٧- ما الصعوبة التي وجدتها من خلال نطق الأصوات العربية؟

الجواب: في نطق حرف الثاء والظاء

٨- لماذا ما زال يخطئ بعض الطلبة في نطق الأصوات العربية؟

الجواب: لأنهم ما يزالون يتأثرون بلهجاتهم المحلية وقلة تدريب النطق الصحيح.

الملحق: الصور في ميدان البحث



(الطالب يخطب على المنبر في كل بعد صلوات الخمس إلا الفجر)



(الطالب يخطب على المنبر في كل بعد صلوات الخمس إلا الفجر)